



ESGLÉSIA DEL SANT-CRISTO.—BALAGUER

ESGLÉSIA DEL SANT CHRIST

DE BALAGUER.

AL trassar, be que á grans rasgos l' historia de tan insigne com memorable santuari del Santíssim Christ de Balaguer, acuden á nostre esment los diferents y cars objectes que forman lo conjunt de tan peregrina crónica. La memorable *antiguitat de la esglesia, la sagrada Verge de Almatá*, que á la esglesia doná son nom per espay de dilatats segles, *lo Real Convent de Clarissas y portentosa imatge del Sant Christ*, que al temps que substituí á la esglesia lo nom de Almatá per lo del *Sant Christ de Balaguer*, difundeix fins á remotas nacions lo nom de tan afortunada ciutat, anunciant que en Balaguer ha colocat lo cel lo trono de sas infinitas misericordias. Doném donchs una mirada á cada un de aquests sagrats objectes, comensant per la memorable *antiguitat del temple ó esglesia del Sant Christ de Balaguer*.

La esglesia, nomenada avuy del Sant Christ de Balaguer, se deya primitivament de Nostra Senyora de Almatá, per rahó de la Verge de Almatá, (1) titular y patrona de dita esglesia, que actualment es venerada encara per la Comunitat de M. M. Clarisas en l' altar del cór del mateix monastir, situat junt al presbiteri del altar major del Sant Christ. Es l' esglesia de Almatá, indubtablement la mes antiga y probablement la primera de Balaguer. Se remonta á la época goda y als comensos de la mateixa, si es que ja no agafi gran tret de la romana, puig Feliu afirma esser ja á principis del setgle V, aixó es, en 431 convent de Canonges Regulars de

IGLESIA DEL SANTO CRISTO

DE BALAGUER.

AL trazar, bien que á grandes rasgos, la historia de tan insigne como memorable Santuario del Santísimo Cristo de Balaguer, se agolpan á nuestra mente los diferentes caros objetos, que forman todo el conjunto de tan bella crónica. La memorable *antigüedad de la Iglesia, la sagrada Virgen de Almatá*, que á la Iglesia dió su nombre por espacio de dilatados siglos; *el Real convento de Clarisas, y portentosa imagen del Santo Cristo*, que á la vez que, sustituye á la iglesia el nombre de Almatá por el del *Santo Cristo de Balaguer*, difunde por las más remotas naciones el nombre de tan afortunada ciudad, anunciando que en Balaguer ha colocado el cielo el trono de sus infinitas misericordias. Démos, pues, una rápida ojeada sobre cada uno de estos sagrados objetos, comenzando por la memorable *antigüedad del templo ó iglesia del Santo Cristo de Balaguer*.

La iglesia, llamada hoy dia del Santo Cristo de Balaguer, se llamaba primitivamente de Nuestra Señora de Almatá, por razon de la Virgen de Almatá (1) titular y patrona de dicha iglesia, que actualmente es venerada aún por la Comunidad de M. M. Clarisas en el altar del coro del mismo monasterio, contiguo al presbiterio del altar mayor del Santo Cristo. Es la iglesia de Almatá, indudablemente la más antigua y probablemente la primera de Balaguer. Se remonta á la época goda y á los comienzos mismos de dicha época, si no es que abarque gran trecho aun de la época romana, pues Feliu afirma ser ya á principios del siglo V,

(1) S' anomenava Almatá tot lo plá que 's diu avuy *lo Real*, hont hi há lo santuari, convent de Clarissas y patrimoni del Sant Christ. En altre lloch dirém lo perquè.

(1) Llamábase Almatá todo este llano que se llama hoy el Real, donde hay el Santuario, convento de Clarisas y patrimonio del Santo Cristo. En otro punto apuntaremos el porqué.

Sant Agustí. (1). Essent donchs en lo citat any 431 convent de Canonges Regulars de Sant Agustí de presumir es preexistiria ja al setgle IV, á qual origen no 'ns acompanyan datos histórichs auténtichs. (2).

Sens atrevirnos á afirmarho rodonament, casi 'ns aventurariám á pressumir que la esglesia de Almatá fou la primera (3) en que 'ls primitius cristians de Balaguer rendirian culte al verdader Deu, convertits al cristianisme tal vegada en lo primer segle de l'era cristiana ó poch després per Sant Ctesiphont, primer bisbe de Urgell y deixeble de Sant Jaume ó per algun altre d' aquells primitius temps. Ab lo que s' explicaria tal vegada y molt honrosament lo perque Balaguer pertany á la jurisdicció de la mitra de Urgell, y no á la de cap altra mes próxima. Qual rahó fundamental podria molt bé esser l' haberse difundit á Balaguer la sagrada llum del Evangeli mes prompte de la Seu de Urgell que de ninguna altra per ser una de las primeras que 's fundaren á Espanya. (4).

La esglesia de Nostra Senyora de Almatá, avuy del Sant Christ de Balaguer ha suferit diferents vicissituds al través dels segles. La forma mes antiga, segons las noticias fins á nosaltres arribadas, era la següent. Estaba construïda en forma de creu, quals brassos miraban al Mitjdia y Nort, essent sa porta principal entre Nort y Ponent, (5) y l' altar major á sol ixent, en lo mateix lloch hont se trova avuy la porta colateral, aprop del convent de religioses Clarissas. L' edifici era de silleria, voltas rodones, cornisas petites, creuers y archs que sostenian la volta principal groixuts y abultats; arquitectura poch bonica y rústiga, empero tant consistent y forta, que intentant derribarla l' any 1787 pera engrandir l' esglesia y reedificarla de nou, no cedint á las

esto es, el año 431, convento de Canonigos Regulares de San Agustin, (1) es de presumir preexistiria ya al siglo IV, á cuyo origen no nos acompañan datos históricos auténticos. (2).

Sin atrevernos á afirmarlo redondamente, casi nos aventurariám á presumir que la iglesia de Almatá fué la primera (3) en que los primitivos cristianos de Balaguer rendirian culto al verdadero Dios, convertidos al cristianismo, quizás el primer siglo de la era cristiana ó poco despues por San Ctesiphonte, primer obispo de Urgel, y discípulo de Santiago, ó por algun otro de aquellos primitivos tiempos. Con lo que se explicaria, quizas, y muy honrosamente el porqué Balaguer pertenece á la jurisdiccion de la Mitra de Urgel y no á la de ninguna mas próxima. Cuya razon fundamental podria muy bien ser el haberse difundido en Balaguer la sagrada luz del Evangelio mas pronto de la Sede de Urgel que de ninguna otra por ser una de las primeras que se fundaron en España. (4).

La iglesia de Nuestra Señora de Almatá, hoy del Santo Cristo de Balaguer, ha sufrido diferentes vicisitudes al través de los siglos. Su forma mas antigua de que hasta nosotros han llegado noticias, es la siguiente. Estaba construida en forma de cruz, cuyos brazos miraban al Mediodía y Norte, teniendo su puerta principal entre Norte y Poniente, (5) y el altar mayor en la parte de Oriente, sitio mismo donde hoy dia hay la puerta colateral, mas cerca del convento de religiosas Clarisas. El edificio era de sillería, bóveda redonda, cornisas pequeñas; cruceros y arcos que sostenian la bóveda principal, gruesos y abultados; arquitectura mal aseada y rústica, pero tan consistente y fuerte, que intentando derribarla el año 1787 para engrandecer la iglesia y reedifi-

(1) Borrás, *Manuscrit sobre Balaguer*.

(2) Monfar fa remontar també son origen fins la època goda á lo menos. Monfar, *Historia dels Comptes de Urgell*.

(3) No entenem no obstant tan materialment la mateixa esglesia sense modificació, sino la mateixa ó altra ab lo mateix nom y en lo mateix lloch.

(4) *Constitutiones Synodales Urgellenses Diptycon S. Cathedralis Ecclesiae Urgellensis Pontificum*.

(5) Encara actualment se veu esta porta, mirant per la part del Real, darrera de l' altar de la nomenada «capella fonda.»

(1) Borrás, *Manuscrito sobre Balaguer*.

(2) Monfar remonta tambien su origen hasta la época goda, á lo ménos. Monfar, *Historia de los Condes de Urgel*.

(3) No entendemos, sin embargo, tan materialmente la misma Iglesia sin alteracion, sino la misma ó otra con el mismo nombre y en el mismo sitio.

(4) *Constitutiones Synodales Urgellenses, Diptycon S. Cathedralis Ecclesiae Urgellensis Pontificum*.

(5) Aun actualmente se vé esta puerta mirando por la parte del Real, detrás del altar de la llamada «capella fonda.»

eynas de ferro, tingué pue acudirse á la pólvora. Era llavors, com se desprend, de poca capacitat (1).

Per l' any 1620 se feu en l' esglesia una millora notable, puig se construí en esta fetxa l' actual camaril del Sant Christ, y altar major, denominantse en aquells temps la *capella nova*. L' altar del Sant Christ de molt bon gust artístich, te la escultura daurada, tres columnas colaterals que al pas que sostenen la part superior del altar, están colocadas ab agradable simetria. S' eleva á una considerable altura, ostentant en mitj un gran quadro ab l' imatge del Sant Christ, derrera del que, com en lo *Sancta Sanctorum* s' hi trova la portentosa imatge, primera en lo mon de Christo crucificat. Tot lo conjunt, en fi, respira gravetat, respecte y veneració, propia dels temples cristians verdadera y artísticament inspirats. A realisar aquest pensament hi contribueix á la vegada un espayós y magnífich presbiteri tancat per un gran reixat de ferro á semblantsa dels de las catedrals. Edificat tot en la fetxa antes dita se dedicá al culto diví l' altar, ab la benedicció que tingué lloch sobre 'ls dias 6 ó 7 de Novembre de 1620 y 'l dia 8 del mateix mes y any se trasladá á éll lo Santíssim, (2) en qual altar lo tenim en la actualitat, aixó es, en 1881.

Segons se ha insinuat ja, en 1787 se derribá la volta antiga al objecte de engrandir y donar mes reals á la esglesia. Ab tal millora s' ensantxá aquesta, alsant la volta en deguda proporció y obrint la porta principal en la part de Mitjdia, enfront del antich castell y palau dels Comptes. Adornan lo frotispici dos columnas de pedra, colaterals á la porta, sustentant uns relleus ab símbols y atributs de la Passió, tot lo qual, així com l' exterior del edifici, sentim vivament respiri tanta sencillés, y no tinga áquell sello de respectuosa gravetat que infundeix la inspiració del art. Empero tot l' interior del temple respira respecte y veneració. La esglesia es d' una nau y á mes

carla de nuevo, no cediendo á los instrumentos de hierro, tuvo que echarse mano de la pólvora. Era entonces, como se desprende, de poca capacidad. (1)

Sobre el año 1620 se hizo en la iglesia una mejora notable. Acababa de construirse en esta fecha el actual camarín del Santo Cristo y altar mayor, llamándose en aquellos tiempos la Capilla nueva. El altar del Santo Cristo es de muy buen gusto artístico. Tiene la escultura dorada, tres columnas colaterales, que al paso que ostentan la parte superior del altar, están colocadas con agradable simetria. Se eleva á una considerable altura, ostentando en medio un gran cuadro en lienzo con la Imagen del Santo Cristo, detrás del cual, como tras del velo del *Sancta Sanctorum*, se oculta la portentosa imagen, primera en el mundo de Cristo crucificado. Todo el conjunto, en fin, respira gravedad, respeto y veneracion, propia de templos cristianos verdadera y artísticamente inspirados. A realzar este mismo pensamiento contribuye á su vez un espacioso y magnífico presbiterio, cerrado con un grande rejado de hierro al estilo de los de las catedrales. Edificado todo en la fecha antedicha, dedicóse al culto divino el altar con la bendicion, que tuvo lugar sobre el dia 6 ó 7 de Noviembre de 1620 y el dia 8 del mismo mes y año se trasladó á él el Santísimo, (2) en cuyo altar lo tenemos en la actualidad, esto es, en 1881.

Segun se ha insinuado ya, en 1787 se derribó la bóveda antigua al objeto de engrandecer y dar mayor realce á la iglesia. Con tal mejora se dió mayor ensanche á la iglesia, elevando la bóveda en debida proporcion y abriendo la puerta principal á la parte del Mediodia, frente al antiguo castillo y alcázar de los condes. Adornan el frontispicio dos columnas de piedra, colaterales á la puerta, ostentando unos grabados con símbolos y trofeos de la Pasion, todo lo cual, lo mismo que todo el exterior del edificio, sentimos vivamente respire tanta sencillez, y no goce de aquel rasgo de respetuosa gravedad que infunde la inspiracion del arte. Mas

(1) De Borrás, *Manuscrit sobre Balaguer*.

(2) Llibre de asientos de 1600 del Arxiu del Sant Christ.

(1) De Borrás, *Manuscrito sobre Balaguer*.

(2) Libro de asientos de 1600 del Archivo del Santo Cristo.

del altar major, que 's destaca molt bé y en la diada del Sant Christ ab sa magnífica iluminació, presenta un aspecte fins sorprenent, consta de cinch capellas mes. Representan los misteris de la Cena, Hort de Getsemaní, Flagelació, Llansada y Dolors de la Santíssima Verge. Están colocats per l'ordre següent, seguint la línia del costat del Evangeli del altar major: Hort de Getsemaní, Llansada, (capella fonda), Cena; al costat de la epístola Flagelació y Nostra Senyora dels Dolors. (1). Te elevat y adjunt pero demunt la porta principal un chor bastant espayós. Sobre la porta colateral (2) hi ha l'orgue, qual mecanisme reclama la generositat de una ma benefactora pera sa recomposició. Clou baix son paviment aquesta església moltes tombas de il·lustres finats, com diguerem en nostra monografia de Balaguer; en un panteon de pedra se conservan encara los restos mortals del compte En Pere de Aragó, de alguns de sos fills y probablement los de la comptesa Na Maria de Comenge. Té dos sagristías, la principal molt espaiosa. (3).

Antigament tot aquest plá, conegut avuy ab lo nom de Real (4) hont actualment hi ha la església, convent y patrimoni del Sant Christ se deya *Almatá* (5) qual etimologia ignorem puig á mes de no veurerla degudament autorisada, no 'ns sab intimament convencer la que corre en boca del poble,

todo el interior del templo respira respeto y veneracion. La iglesia es de una sola nave, y, además del altar mayor, que destaca muy bien y el dia del Santo Cristo con su magnífica iluminacion presenta un aspecto sorprendente, consta de cinco capillas mas. Representan los misterios de la Cena, Huerto de Getsemaní, Flagelacion, Lanzada y Dolores de la Santísima Virgen. Están colocados por el orden siguiente: siguiendo la línea del lado del Evangelio del altar mayor, Huerto de Getsemaní, Lanzada (capella fonda), Cena; en el lado de la Epístola, Flagelación y Nuestra Señora de los Dolores, (1). Tiene elevado y contiguo, pero encima de la puerta principal un coro bastante espacioso. Encima la puerta lateral, (2) hay el órgano, cuyo mecanismo reclama la generosidad de una mano bienhechora para su recomposicion. Encierra bajo su pavimento muchas tumbas de ilustres finados, y, como dijimos en nuestra monografia general de Balaguer, en un panteon de piedra si conservan aun los restos mortales del Conde D. Pedro de Aragon, de algunos de sus hijos y probablemente los de la Condesa D.^a Cecilia de Comenge. Tiene dos sacristías; la principal muy espaciosa. (3)

Antiguamente todo este llano, conocido hoy dia con el nombre de *Real*, (4) donde actualmente hay la iglesia, convento y patrimonio del Santo Cristo, se llamaba *Almatá*, (5) cuya etimologia ignoramos; pues además de no verla debidamente autorizada, no nos sabe debidamente convencer la que anda en

(1) En aquest altar estigueren fins á 1787 los restos de En Pere d' Aragó en una caixa de fusta que actualment se trova devall del camaril.

(2) Si no recordém malament la fetxa, se degué construir aquesta sagristia en la época en que 's construí lo camaril y altar major.

(3) Comensá á dirse *Real* per haber establert en éll sos reals lo Rey En Ferran I d' Aragó, al assetjar á En Jaume 'l Desdixat. *Album*, núm. 9, plana 82.

(4) Tal vegada un intelligent orientalista daria al mot una interpretació árabe, sino es que sia degut á una casualitat ó fet que tots ignorem.

(5) Diu lo poble se nomena *Almatá* per haber hagut aquí gran mortandat de moros, ó per haberhi altre temps una ciutat dita *Almatá*. Respecte á la mortandat de moros, que li donà 'l nom, enmudeix l' historia; no obstant podria esser, puig sembla haberse donat alguna batalla en aquest plá per algun compte. Mes en quant á haber existit en lo referit plá una ciutat dita *Almatá*, ho creyem

(1) En este altar estuvieron hasta 1787 los restos de D. Pedro de Aragon en una caja de madera, que actualmente está debajo del camarin en un panteon. *Album*, núm. 9, Balaguer, pág 81.

(2) Si no recordamos mal la fecha, se edificaría esta Sacristia en la época que se construyó el camarin y altar mayor.

(3) Empezó á llamarse *Real* por haber puesto en él sus reales el Rey D. Fernando I de Aragon al sitiar á D. Jaime el Desdichado. *Album*, núm. 9, pág. 82.

(4) Quizás algun inteligente orientalista le daria una explicacion árabe, si no es que sea debida á una casualidad ó hecho, que todos ignoramos.

(5) Dice el vulgo llamarse *Almatá* porque hubo allí gran mortandad de moros, ó por haber habido una ciudad llamada *Almatá*. Respecto á la mortandad de moros, que le diera el tal nombre, enmudece la historia; sin embargo podria ser, pues parece haberse dado alguna batalla por algun conde en este llano. Más en cuanto á haber existido en dicho

per las rahons, que en la nota corresponent deixém consignadas (1) Prescindint del perquè aquest plá se nomenaba Almatá, es lo cert que ab aquest nom era coneguda la esglesia, avuy del Sant Christ y també se deya de Almatá la Verge que com titular y patrona se veneraba en dita esglesia. Per espay, donchs, de molts segles fou universalment coneguda per lo nom de Nostra Senyora de Almatá. Mes tart sigué substituït aquest nom per lo de Sant Christ de Balaguer, qual substitució tindria lloch luego que la fama dels portens que obrá, farien célebre en diversas parts del mon, la sagrada imatge del Sant Christ, que seria segons nostra humil opinió á principis ó mitjants del setgle XIV. La esglesia, puig, de Nostra Senyora de Almatá fou durant l' época árabe parroquial de Balaguer y en temps dels inclits Comptes d' Urgell la matrís d' altrás variás esglesias parroquials, com Bellcaire, Assentiú, Castellserá, Penellas, Fuliola, Liñola, Poal, Archs, Bellvis, Rápita, Mallé, Vallfogona y altrás. Sobre tots aquestos pobles tenia 'l Rector d' Almatá lo dret de patronat en virtud del qual tots los párrocos dels sobredits pobles contribuïan ab algun tribut anyal al d' Almatá de sas respectivás primicias. Lo que sembla indicar haber sigut dotada esta esglesia per los piadosos é inclits Comptes de Urgell. A més del precitat tribut de las primicias solian los esmentats R. R. Párrocos visitar cada any al de Almatá com en senyal d' homenatge. S' ignora l' época y la causa porque 's perdé aquest dret de patronat, sols si, consta que estava en vigor l' any 1560, puig ab fetxa 10 de Juliol d' aquest any los Rectores del Poal y de Fuliola, volent fer renuncia de sas respectivás Parroquias, sollicitaren permis al Rector d' Almatá. (2)

Com que los Rectores de Nostra Senyora d' Almatá gosaren d' aquesta prerogativa fins passat dels mitjans del segle XVI. Era així mateix lo Patrono universal de las Canongias y Be-

de tot punt infundat é inverossimil.

(1) Encara actualment se veu aquesta porta mirant per la part del Real, darrera del altar de la anomenada Capella fonda.

(2) Borrás.—Manuscrit de Balaguer.

boca del vulgo por las razones que en la nota correspondiente dejamos consignadas (i). Prescindiendo del porqué se llamaba este llano *Almatá*, es lo cierto que con este nombre era conocida la iglesia, hoy del Santo Cristo, y tambien se llamaba de Almatá la Virgen que como titular y patrona se veneraba en dicha iglesia. Con que por espacio de muchos siglos, fué universalmente conocida con el nombre de Nuestra Señora de Almatá. Mas tarde fué sustituido este nombre por el del Santo Cristo de Balaguer, cuya sustitucion tendria lugar luego que la fama de los portentos, haria célebre en diferentes partes la sagrada Imágen del Santo Cristo, que seria, segun nuestra humilde opinion, á principios ó mediados del siglo XIV. La iglesia, pues, de Nuestra Señora de Almatá fue durante la época árabe, parroquial de Balaguer y en tiempo de los inclitos condes de Urgel la matriz de otras variás iglesias parroquiales, como Bellcaire, Asentiú, Castellserá, Penellas, Fuliola, Liñola, Poal, Archs, Bellvis, Rápita, Mallé, Vallfogona y otras. Sobre todos estos pueblos tenia el rector de *Almatá* el derecho de patronato, en virtud del cual todos los párrocos de los sobredichos pueblos contribuian con algun tributo anual al de *Almatá* de sus respectivás primicias. Lo que parece indicar haber sido dotada esta Iglesia por los piadosos é inclitos Condes de Urgel. Además del precitado tributo de las primicias solian los mencionados R. R. Párrocos visitar cada año al de Almatá como en señal de homenaje. Se ignora la época y la causa porque se perdió este derecho de patronato, sólo si, consta estaba aun en vigor, el año 1560, pues con fecha diez de Julio de este año los Rectores del Poal y de Fuliola, queriendo hacer renuncia de sus respectivás Parroquias sollicitaron permiso al Rector de Almatá.

(2) Conque los Rectores de Nuestra Señora de Almatá gozaron de esta prerogativa hasta mas de mediados del siglo XVI. Era así mismo el Patrono universal de las Canongias y Beneficios de

llano una ciudad llamada Almatá lo creemos de todo punto infundado é inverossimil.

(1) Aun actualmente se vé esta puerta, mirando por la parte del Real, detrás del altar de la llamada Capella fonda.

(2) Borrás.—Manuscrito de Balaguer.

nefícis de la Colegiata de Balaguer, qual privilegi gosá fins al any 1550, en que á instancias de la Colegiata extingí son Benefici y renunciá sas rendas y privilegis á favor de la Comunitat. Aquesta desde eixa fetxa comensá á exercir son dret de Patronat en totas las vacants de la Colegiata y per consegüent també en la vacant del Rectorat de Santa María, y havent vingut exercint aquest dret per lo dilatat espay de 328 anys, arribá á son terme en lo dia 12 de Janer de 1878. En esta fetxa s' aplicá per primera vegada lo dret comú de Espanya en la provisió de Rectorats vacants al Rectorat de Santa María de Balaguer. L' Excelentissim é Ilustrissim Dr. D. Joseph Caixal y Estradé, Bisbe d' Urgell, habia promulgat anticipadament son Edicte convocant á concurs de Rectorats vacants advertint que 'ls Patronos respectius probessin son dret en la oficina corresponent. La Colegiata de Balaguer no reclamá. Segui los trámits conónichs la provisió del Rectorat de Balaguer al nivell del vigent dret comú de Espanya y per procura prengué possessió del Rectorat de Santa María de Balaguer, en la sobredita fetxa de 12 de Janer de 1878 lo Reverent Don Antoni Caminal Prebete y actual obtentor. Mes tart intentant la Colegiata fer valer son dret y reclamantlo ab vigor se declaró oficialmente extingida aplicantla lo Concordat de 1851. Així desaparegué, sobre sos venerandos restos que encara persisteixen, la insigne colegiata de Balaguer. En Almatá continuá la Parroquial de Balaguer fins á 1351 ó 1352 en que fou cedida canonicament á la Comptesa Na Cecilia pera lo futur Convent de Clarissas, mediant la cessió de 25.000 sous, que otorgá aquesta senyora pera la edificació de Santa María, trasladantse á Sant Salvador, ahont permanesqué la Parroquial y Colegiata fins á 24 de Juny de 1575, en qual fetxa, consagrada ja la nova Colegiata se trasladá á Santa María, de ahont passá y continúa en la actualitat (1881) á San Joseph sobre l' any 1840.

Consagrem ja dos paraulas á la *Santísima Verge de Almatá*, qual dols Titol per tants segles doná nom á la esglesia que anomenem avuy del Sant-Crist de Balaguer. Escoltém lo que sobre aquest

la Colegiata de Balaguer, cuyo privilegio gozó hasta el año 1550, en que á instancias de la Colegiata, extinguió su Beneficio y renunció sus rentas y privilegios á favor de la Comunidad. Esta, desde esta fecha empezó á ejercer su derecho de Patronato en todas las vacantes de la Colegiata, y por consiguiente tambien en la vacante del Curato de *Sta. Maria*, y, habiendo venido ejerciendo este derecho por el dilatado espacio de 328 años, llegó su época final el dia 12 de Enero de 1878. En esta fecha se aplicó por primera vez el derecho comun de España en la provision de Curatos vacantes al Curato de *Sta. Maria de Balaguer*. El Excmo. é Ilmo. Dr. D. José Caixal y Estradé, Obispo de Urgel, había promulgado anticipadamente su Edicto convocando á concurso de Curatos vacantes, advirtiendo que los Patronos respectivos probaran en la oficina correspondiente su derecho. La Colegiata de Balaguer no reclamó. Siguió los trámites canónicos la provision del Curato de Balaguer al nivel del vigente derecho comun de España y por procura tomó posesion del Curato de *Sta. Maria* de Balaguer, en la sobredicha fecha de 12 de Enero de 1878 el Rdo. D. Antonio Caminal, Presbítero y actual obtentor. Mas tarde, intentando la Colegiata hacer valer su derecho y reclamándole con vigor, se declaró oficialmente extinguida, aplicándola el Concordato de 1851. Así desapareció, sobre sus venerandos restos, que aún quedan, la insigne colegiata de la ciudad de Balaguer. En Almatá continuó la Parroquial de Balaguer hasta 1351 ó 1352 en que fué cedida canónicamente á la Condesa D.^a Cecilia para el futuro Convento de Clarisas, mediante la cesión de 25.000 sueldos, que otorgó esta señora para la edificación de *Sta. Maria*, trasladándose á San Salvador, en donde permaneció la Parroquial y Colegiata hasta 24 de Junio, de 1575, en cuya fecha, consagrada ya la nueva Colegiata, se trasladó á *Sta. Maria*, de donde pasó y aun continúa en la actualidad (1881) á S. José sobre el año 1840.

Consagremos ya dos palabras á la *Sma. Virgen de Almatá*, cuyo dulce Título por tantos siglos dió nombre á la Iglesia, que llamamos hoy del Sto. Cristo de Balaguer. Oigamos lo que sobre

punt nos deixan consignat los autors. «En lo Convent de Monjas Franciscanas que té la Ciutat de Balaguer, diu Camós, (1) fora de sos murs, á la part del mitj dia, en un lloch molt alt, desde 'l qual se descubreix lo plá de Urgell, y altra moltíssima terra, nomenada Almatá, (segons se diu porque hi hagué una Ciutat en aquell lloch,) (2) s' hi venera una imatge de aquella que es alegria de tots, Maria.» Y després de haber dit ab paraulas del Dr. Melífluo «que esta grant Senyora á tots se dona pregable y clementíssima de quals necessitats mostra compassió ab mol estés afecte,» anyadeix referent á nostre objecte: «Tot aixó experimentá un dels Comptes de Urgell en una lluyta que tingué ab los moros en aquell lloch, lo cual veyentse en grants conflictes invocá molt de veras á esta gran Senyora pera que 'l socorrigués en aquella tant apretada ocasió, y fou servit Deu de que ab grant admiració de tots se li aparequé miratglosament esta Santa Imatge, y li digué que donés la batalla contra 'ls moros, que segurament alcansaria de ells la victoria y que en agraument d' aquell favor fundás després un Convent de Monjas Franciscanas, de Santa Clara. Quedá ab aixó tant animós lo Compte que luego doná la batalla y alcansá victoria dels moros, y luego fundá lo Convent dotantlo ab lo tresor de la Santa Imatge (3) á la qual han tingut sempre ditas religiosas ab grant veneració estant baix son amparo. Y describint la sagrada Imatge, continúa dient. «Es la Imatge de fusta que sembla de marmol antich. Está de peu, es pintada de blanch y en tot molt antiga. Lo manto li baixa desde 'l cap, porta una toca fins á las espatllas, está alegre, y ab lo rostre un tant inclinat mirá al poble. Te los peus aguts y de alt un pam y mitj. Te á Jesús en lo bras esquerre vestit ab túnica blanca ab algunas labors roijas y blancas. Te lo genoll esquerre sobre la dreta tota nua. Está també alegre y girat un poquet á la Verge. Los adornan ab mantos bonichs y diferents, y li fan festa

este punto nos dejan consignado los Autores. «En el Convento de Monjas Franciscas que tiene la Ciudad de Balaguer, dice Camós, (1) fuera de sus muros, á la parte del medio dia, en un lugar muy alto, del cual se descubre el llano de Urgel, y otra muchísima tierra, llamada Almatá; (segun se dice porque hubo una Ciudad de ese nombre en aquel lugar) (2) se venera una Imágen de Aquella que es alegría de todos, María.» Y después de haber dicho con palabras del Dr. Melífluo «que esta gran Señora á todos se dá rogable y clementísima de cuyas necesidades muestra compasion con muy estendido afecto,» añade referente á nuestro asunto: «Todo esto experimentó uno de los Condes de Urgel en una pelea que tuvo con los moros en aquel lugar, el cual viéndose en grandes conflictos invocó muy de veras á esta gran Señora para que le socorriese en aquella tan apretada ocasion, y fué servido Dios de que con grande admiracion de todos le apareció milagrosamente esta Santa Imágen, y le dijo que diese la batalla contra los moros, que seguramente alcanzaria de ellos la victoria y que en agradecimiento de aquel favor fundase despues un Ccnvento de Monjas Franciscas de Santa Clara. Quedó con esto tan animoso el Conde que luego dió la batalla y alcanzó victoria de los moros, y luego fundó el Convento dotándole con el tesoro de la Santa Imágen, (3) á la cual han tenido siempre dichas religiosas con gran veneracion estando bajo su ampáro.» Y describiendo la sagrada Imágen, continúa diciendo: «Es la Imágen de madera que parece de marmol antiguo. Está en pié, es pintada de blanco y muy antigua en todo. El manto le baja desde la cabeza, lleva una toca hasta las espaldas, está risueña, y con el rostro un tanto inclinado mira al pueblo. Tiene los piés agudos y de alto un palmo y medio. Al Jesús tiene en el brazo izquierdo vestido con sayo blanco con algunas labores coloradas y azules. La rodilla izquierda tiene sobre la derecha toda desnuda.

(1) Jardí de María per Camós.

(2) Remetím á nostres lectors á una nota anterior en que emetím nostra opinió sobre haber existit ó no la ciutat de Almatá.

(3) Encara la tenen las Monjas en l' altar del chor de abaix.

(1) Jardin de Maria, por Camós.

(2) Remitimos á nuestros lectores á una nota anterior, en que emitimos nuestro sentir sobre haber ó nó existido la ciudad de Almatá.

(3) Aun la tienen las Monjas en el altar de su coro de abajo.

major per la anunciació.» (1) Acaba dient que dites Religiosas han experimentat moltes vegades la singular protecció de la mateixa Sma. Verge y molt especialment l' any 1620, en que habent caigut molta part del Convent las feu favor de que tornás l' any 1622.

Supost que aquest felis aconteixement nos porta al origen de la fundació de Religiosas Clarisas de Nostra Senyora de Almatá de Balaguer, y lo demás referent á la mateixa sagrada Imatge está intimament enllassat ab sa historia, aném á donar comens á la historia de tan *antich Convent*. Tres son, si hem de donar crédito als historiadors las fundacions de Monjas Clarisas, que ab lo temps hi ha hagut en Nostra Senyora de *Almatá*, de la ciutat de Balaguer, la primera de las cuales es tan antiga, que, segons Camós, (2) se remonta al temps dels ínclits Comptes d' Urgell, á qual miratglosa aparició deu son origen. Afirmar Feliu haber tingut lloch aquesta primera fundació sobre l' any 1257. (3) Balle coincidint ab lo Cronista Coll en fixar l' any 1260 pera dita primera fundació, senyalant lo mateix origen que Camós, diu: «Veyentse un Compte d' Urgell, nomenat, Armengol (4) rodeijat de un poderós exércit y ab molt pocas foras pera resistir y defendres, en mitj de son apuro se posá en oració devant la Verge de Almatá, que acostumaba portar en sas batallas quan anaba á sas expedicions: quedá dormit; la Santíssima Verge li revelá que tingués bon ánimo, que fes vot de fundar un Convent de Santa Clara en aquell mateix punt, que ab tal promesa que tornés lo dia següent á la batalla y triunfaría de sos enemichs. Despertat fa 'l vot y confiat en l' amparó y protecció de la Verge lo matí següent ab la poca gent, acomet á sos enemichs, los derrota y surt triufant. Posa sens pérdua de temps en execució son vot, comensant la fábrika del Con-

Está también risueño, y vuelto un poquito á la Virgen. Adórnanles con mantos curiosos y diferentes, y le hacen fiesta mayor por la Anunciacion» (1) Concluye diciendo que dichas Religiosas han experimentado muchas veces la singular protección de la misma Sma. Virgen y muy especialmente el año 1620, en que habiendo caído mucha parte del Convento, les hizo favor de que volviese el año 1622.

Supuesto que este feliz acontecimiento nos conduce al origen de la fundacion de Religiosas Clarisas de Nuestra Señora de Almatá de Balaguer, y lo demás referente á la misma sagrada Imágen está intimamente enlazado con su historia, vamos á dar principio á la historia de tan *antiguo Convento*. Tres son, si hemos de dar crédito á los historiadores, las fundaciones de Monjas Clarisas, que con el tiempo ha habido en Nuestra Señora de *Almatá*, de la ciudad de Balaguer. La primera de las cuales es tan antigua, que, segun Camós, (2) se remonta al tiempo de los ínclitos Condes de Urgel, á cuya milagrosa aparicion debe su origen. Afirmar Feliu haber tenido lugar esta primera fundacion sobre el año 1257, y Coll, Cronista de la Orden Seráfica fija la época de dicha fundacion en el año 1260. (3) Balle coincidiendo con el Cronista Coll en fijar el año 1260 para dicha primera fundacion, señalando el mismo origen que Camós dice: «Viéndose un Conde de Urgel llamado Armengol (4) rodeado de un poderoso ejército y con muy pocas fuerzas para resistir y defenderse, en medio de su apuro se puso en oracion delante la Virgen de Almatá, que acostumbraba llevar en sus batallas cuando iba á sus expediciones: quedó dormido; la Santísima Virgen le reveló que tuviese buen ánimo, que hiciese voto de fundar un Convento de Santa Clara en aquel mismo punto, que con tal promesa el dia siguiente volviese á la batalla y triunfaría de sus enemigos. Despertado hace el voto y confiado en el amparó y proteccion de la Virgen la mañana siguiente con su poca gente, aco-

(1) Avuy dia se solemniza assistint la Municipalitat en Corporació.

(2) Camós Jardí de María, Cap. XX.

(3) Coll, Crónica de la Orde Seráfica de la Provincia de Catalunya, t.º primer, Llibre quint.

(4) Aquest Compte Armengol seria En Armengol de Cabrera.

(1) Hoy dia se solemniza, asistiendo la Municipalidad en Corporacion.

(2) Camós, Jardin de María Cap. XX.

(3) Coll, Crónica de la Orden Seráfica de la provincia de Cataluña, t. 1.º Lib. 5.º

(4) Este Conde Armengol seria D. Armengol de Cabrera.

vent, que s' acabá sobre l' any 1260, ocupantlo las fundadoras, que vingueren de Barcelona (1) á las que 'l Compte regalá la Verge d' Almatá.» (2) Una tradició inmemorial y constant que hi ha encara actualment en la comunitat, ve confirmant sustancialment la transcrita relació de Balle, referent á la revelació de la Santísima Verge al Compte, de son triunfo y del vot de fundar lo Convent. Hi ha mes encara. En l' altar del Convent, hont se venera la Imatge de Nostra Senyora de Almatá y en lo quadro superior del retaule se trova aquest passatge commemorat pe 'l pincell. Se veu al Compte cavalgant á estil de Santiago, mirant l' Imatge de la Santísima Verge, que te allí en front, lo caball al galop, tenint un moro entre las potas y un altre mitj inclinat en ademan de caurer. En una lápida que hi ha dins del Convent, están també grabadas las armas del Compte d' Urgell. No podém precisá las épocas de la pintura ni de la lápida. No obstant en la llinda de la porta del chor de abaix del mateix Convent, hi ha la fetxa de 1621 y es possible reconegui tot la mateixa época; lo que provaria la identitat de la mateixa tradició en los diferents segles que van succehintse, argument que garantisa fundadament la veritat de quant deixém consignat.

Estas son las pocas noticias que han arribat á nostre coneixement de la primera fundació de M. M. Monjas Clarissas en aquesta ciutat de Balaguer, suficientes, no obstant, pera indicar son tant il·lustre, com antiquissim origen, puig segons la diversa opinió que sigám, se remonta fins als 7 ó 4 anys després de la mort de la M. Santa Clara, il·lustre fundadora de la Orde.

Comensada la fundació de las Fillas de Santa Clara baix los poderosos auspicis de la Santíssima Verge, segons acabám de dir, lo cel las tenia preparada un portentós aconteixement, que á la vegada que gloria seuha molt singular, habia de ser immortal timbre de gloria

mete á sus enemigos, los derrota y sale triunfante. Pone sin pérdida de tiempo en ejecucion su voto, empezando la fábrica del Convento, que se cencluyó sobre el año 1260, ocupándole las fundadoras, que vinieron de Barcelona, (1) á quienes el Conde regaló la Virgen de Almatá.» (2) Una tradicion inmemorial y constante, que hay en la comunidad aun actualmente, viene confirmando sustancialmente la trascrita relacion de Balle, referente á la revelacion de la Santísima Virgen al Conde, de su triunfo y del voto de fundar el Convento. Hay mas. En el altar del Convento, donde se venera la Imágen de Nuestra Señora de Almatá y en el cuadro superior del retablo este pasaje está conmemorado por el pincel. Se vé el Conde montado al estilo de Santiago, mirando la Imágen de la Santísima Virgen, que tiene allá enfrente, el caballo al galope, teniendo un moro entre las patas y otro medio inclinado en ademan de caer. En una lápida que hay dentro del Convento, están tambien grabadas las armas de los Condes de Urgel. No podemos precisar las épocas de la pintura ni de la lápida. No obstante en el dintel de la puerta del coro de abajo del mismo Convento, hay la fecha de 1621, y es posible reconozca todo la misma época; lo que provaria la identidad de la misma tradicion en los diferentes siglos que van sucediéndose, argumento que garantiza fundadamente la verdad de cuanto dejamos consignado.

Estas son las pocas noticias que han llegado á nuestro conocimiento de la primera fundacion de M. M. Monjas Clarisas en esta ciudad de Balaguer, suficientes, sin embargo, para indicar su tan ilustre como antiquísimo origen, pues, segun la diversa opinion que sigamos, se remonta á los 7 ó hasta los 4 años despues de la muerte de la M. Santa Clara, esclarecida fundadora de la Orden.

Empezada la fundacion de las Hijas de Santa Clara bajo los poderosos auspicios de la Santísima Virgen, segun acabamos de decir, el cielo las tenia preparado un portentoso acontecimiento que á la par que gloria suya muy singular, habia de ser immortal timbre de glo-

(1) En 16 de Janer de 1233 se edificá en Barcelona lo convent de Santa Clara, nomenat també de las Damianas. Domenech Sants del Principat de Catalunya, tomo 2, plana 68.

(2) Dr. Borrás, manuscrit sobre Balaguer.

(1) En 16 de Enero de 1233 se edificò en Barcelona el Convento de Santa Clara, llamado también de las Damianas. Domenech, Santos del Principado de Cataluña, tomo 2, pag. 68.

(2) Dr. Borrás, manuscrito sobre Balaguer.

pera la ciutat de Balaguer. Parlém de la prodigiosa vinguda del Sant-Crist. Durant la época de esta primera fundació y poch després dels comensos de ella, sembla haber tingut lloch aquest portentós aconteixement. Creyém succehí á últims del segle XIII. Aixó sembla indican los autors que sobre aquests punts han escrit. Habentnos referit del modo que queda espressat l' origen de aquesta primera fundació, Camós (1) continúa dihent: «Succehí després al cap de poch temps aquell portentós miratge de la vinguda del Sant Crucifici per lo riu Segre amunt ab gran lluminaria y molta companyia de angels que cantavan las grandesas de Deu: y á lo que arribá devant del lloch y punt hon está lo Convent se deturá en una petita penya, que encara 's mostra (2) dintre l' aigua. Aná á aquest objecte en professó la ciutat pera emportársela y estánt allí, s' apartá riu endins, y llavors baixaren ditas Religiosas Claustrals Franciscanas del Convent y 's deixá pendre la Santa Imatge per la Abadesa. Pujárenla al Menestir, hont la colocaren en una Capella de l' esglesia á la part de la epístola, de la cual la trasladaren á la Capella major al cap de molts anys, hont está ab grant veneració tenint molts llantias de plata y altres dádivas que li han ofert y ofereixen las molts nacions del mon, que visitan aquell tan grant Santuari, alcansant en éll innumerables favors en molts necessitats y principalment en temps de sequedat. (3).

Lo Cronista Balle, després de haberse ocupat del origen de esta primera fundació y anyadit que en lo mateix lloch, hont hi há lo Convent de Clarissas, hi hagué en altre temps un Convent de Religiosas Benitas, acaba dihent: «Y á uttims de la centuria de 13 succehi la prodigiosa vinguda del Sant-Christ de Balaguer.» Coll en sa Crónica seráfica de la provincia de Catalunya nos relata minuciosament lo fet de la manera següent: (4) «A últims de aquesta centuria

ria para la ciudad de Balaguer. Hablamos de la prodigiosa venida del Santo Cristo. Durante la época de esta primera fundacion y poco despues de los comienzos de ella parece haber tenido lugar este portentoso acontecimiento. Creemos sucedió á últimos del siglo XIII. Esto parecen indicar los autores, que sobre estos puntos han escrito. Habiéndonos referido del modo que queda dicho el origen de esta primera fundacion, Camós (1) continua diciendo: «Sucedió despues al cabo de poco tiempo aquel portentoso milagro de la venida del Santo Crucifico por el rio Segre arriba con grande luz y mucha compañía de Angeles que cantavan las grandezas de Dios: y á lo que llegó delante del lugar, y puesto, donde está el Convento, se detuvo en un pequeño peñasco, que aun parece (2) dentro del agua. Vino por esto con procesion la ciudad para tomarlo, y estando allí se apartó por el agua adentro, y entónces bajaron dichas religiosas claustrales Franciscas del Convento, y se dejó recibir la Santa Imágen por la Abadesa. Subiéndole al Monasterio; donde la colocaron en una capilla de la Iglesia á la parte de la epístola, de la cual lo trasladaron á la capilla mayor al cabo de muchísimos años, donde está con grande venerancia, teniendo muchas lámparas de plata y otras dádivas que le han ofrecido y ofrecen las muchas naciones del mundo, que visitan aquel tan gran santuario, alcanzando en él innumerables favores en muchas necesidades, y principalmente agua en tiempo de sequedad. (3).»

El Cronista Balle, despues de haberse ocupado del origen de esta primera fundacion y añadido que en el mismo lugar, donde hoy hay el Convento de Clarisas, hubo en otro tiempo un Convento de Religiosas Benitas, concluye diciendo. «Y á últimos de la centuria de 13 sucedió la prodigiosa venida del Santo Cristo de Balaguer.» Coll en su Crónica seráfica de la provincia de Cataluña nos relata minuciosamente el hecho de la manera siguiente: (4) «A los últi-

(1) Camós. Jardí de María, Cap. XX, plana 251.

(2) Avuy dia no está ja dita penya dintre 'l riu, pero 's conte lo mateix.

(3) Camós, ibid Jardí de María.

(4) Coll, Crónica de la orde seráfica de la provincia de Catalunya, t.º ter. Llib. 5.º Cap. 16.

(3) Camós, Jardin de María, Cap XX. página 251.

(1) Hoy dia no aparece ya dicha Peña dentro el rio; pero se cuenta lo mismo.

(2) Camós, ibid Jardin de María.

(3) Coll, Crónica de la orden seráfica de la provincia de Cataluña, t.º 1.º, Lib. 5.º Cap. 16.

de 1300 succehí la miratglosa aparició de la Imatge del Sant-Crist que 's venera en la Esglesia del Convent y sols en las mans de la Abadesa vulgué entregar-se. Se aparegué una nit la Santa Imatge en lo riu pujant contra corrent ab unas resplandens llums á las estremitats de la creu, sentintse cántichs d' Angels pels aires que ab lo celestial de las veus sospenían los oídos y vingué á parar la Imatge en una penya que está dins del mateix riu. En vista d' aquesta celestial maravilla se conmovía tota la ciutat y determinaren lo clero y magistrat surtir ab ben ordenada y devota professó en busca d' aquell preciós tresor, pero desaparequé y torná riu avall á la vista de tots.»

«La nit següent se vejé vindrer altra vegada ab las mateixas llums y resplandors que la nit antecedent acompanyant-la 'ls Angels ab celestial música que escoltaban los de la ciutat. Se pará en la mateixa penya, surtiren en professó pero vulguent lo principal del capitol eclesiástich apropiarse á la Santa Imatge s' apartá esta y se 'n torná riu avall com la nit primera.»

«Confosos y atónits lo clero y magistrat jutjantse indignes acordaren pujar al Convent y previndre á la Abadesa y religiosas que si á la nit següent tornaba á apareixer la miratglosa Imatge habian de baixar en professó pera veurer si era la voluntat del Senyor que aquell manadet de mirra descansés en los brassos de alguna de sas esposas.»

«La Abadesa y religiosas emplearen aquell dia en oracions y penitencias, arribada la nit pujá de la mateixa manera, y 'l clero, magistrat y tot lo poble anaren á buscar á son convent á la comunitat de religiosas. Surtí la Abadesa ab totas sas monjas á peu descals, ab grant compostura y en ben ordenada y devota professó se 'n baixaren á la bora del riu Segre y posada devant de tots la venerable Abadesa, la Sagrada Imatge se 'n aná cap ahont esta estaba, la cual ab moltras llágrimas de ternura y devoció la prengué en sas mans y la tragué del aigua com si fos una molt lleugera palla. A vista d' aquest nou prodigi se desfeya tot lo concurs en llágrimas de devoció y alegria y resolgueren que aquest celestial tresor estigués colocat en la Esglesia de las

mos de esta centuria de 1300 sucedió la milagrosa aparicion de la Imágen del Santo Cristo que se venera en la Iglesia del Convento y solo en las manos de la Abadesa quiso entregarse. Aparecióse una noche la Santa Imágen en el rio subiendo contra corriente con unas resplandecientes luces á las estremidades de la cruz oyéndose cánticos de Angeles por los aires que con lo celestial de las voces suspendían los oídos y vino á parar la Imágen en una peña que está dentro el mismo rio. En vista de esta celestial maravilla se conmovía toda la ciudad y determinaron el clero y magistrado salir con bien ordenada y devota procesion en busca de aquel precioso tesoro pero se desapareció y volvió rio abajo á la vista de todos.»

«La noche siguiente se vió venir otra vez con las mismas luces y resplandores que la noche antecedente acompañando-la los Angeles con celestial música que oían los de la ciudad. Paróse en la misma peña, salieron en procesion pero queriendo el principal de el Cabildo eclesiástico acercarse á la Santa Imágen se apartó esta y se volvió rio abajo como la noche primera.»

«Confusos y atónitos el clero y magistrado juzgándose indignos acordaron subir al Convento y prevenir á la Abadesa y religiosas que si á la noche siguiente volvía á aparecer la milagrosa Imágen habian de bajar en procesion para ver si era la voluntad del Señor que aquel hacecillo de mirra descansase en los brazos de alguna de sus esposas.»

«La Abadesa y religiosas emplearon aquel dia en oraciones y penitencias. Llegada la noche-subió de la misma manera y el clero, magistrado y todo el pueblo fueron á buscar en su convento á la comunidad de religiosas. Salió la Abadesa con todas sus monjas á pié descalzo con grande compostura y en bien ordenada y devota procesion se bajaron á la orilla del rio Segre y puesta delante de todos la venerable Abadesa, la Sagrada Imágen se vino hacia donde esta estaba la cual con muchas lágrimas de ternura y devocion la tomó en sus manos y la sacó de las aguas como si fuera una muy ligera paja. A vista de este nuevo prodigio deshactase todo el concurso en lágrimas de devocion y alegría y resolvieron que este celestial tesoro estuvie-

monjas, ja que així ho donaba á entendre 'l cel.»

«Se vejé aquí repetit aquell grant miratge de la Creu de Cristó en Jerusalem en temps del Emperador Heracli, pues no obstant de ser la Imatge molt corpulenta y grant y á proporció molt grant y pesada sa creu, la venerable Abadesa vestida ab lo cenicient y pobre hábit de la M. Santa Clara, cenyida ab lo cordó de nostre Pare San Francesch, descalsa després, prengué la pesada creu y ab pasme y admiració de tota la ciutat la pujá ab tanta llaugeressa fins á lo mes alt de aquell mont hont está lo convent com si res fos son pes. Es esta sagrada Imatge venerada dels fidels per tota la Europa habent Deu obrat en totas parts molts miratgles en tot género de enfermetats, ressucitat morts y donat llibertat á molts cautius cristians que feren vot de visitarla.» Domenech després de haber referit sustancialment lo mateix que 'l P. Coll, anyadeix aquest rasgo d' alabansa. (1) «Se deixá rebre per la Abadesa (de las Monjas Claustrols Franciscanas) y á causa d' aixó se l' enpujaren á son monestir, hont la tenen ab gran veneració y es visitada de totas las naciones com un dels mes insignes Santuaris de la Cristiandat.» Y luego termine dient: «Es cosa averiguada que fa Deu per medi de esta santa reliquia grants miratgles curant de moltas enfermetats, favoreix als navegants en sas necessitats, ressucita morts y fa altrás grans maravillas, de las quals referiré aquí algunas. A continuació refereix set grants miratgles degudament autenticats. «De tot lo antedit se dedueix com á consecuencia general; primer, que la época mes historicament certa de la vinguda del Sant Christ de Balaguer es á últims del segle XIII; segon, que las Monjas que tingueren la felís ditxa de rebre-la foren, no Benitas, (2) com alguns han volgut presumir. sino fillas de la M. Santa Clara, las que per espay de uns sis segles venen sent com la guardia impe-

es colocada en la Iglesia de las monjas supuesto que así lo daba á entender el cielo.»

«Vióse aquí repetido aquel grande milagro de la Cruz de Cristo en Jerusalem en tiempo del Emperador Heráclio pues no obstante de ser la Imágen muy corpulenta y grande y á proporcion muy grande y pesada su cruz, la venerable Abadesa vestida con el ceniciento y pobre hábito de la M. Santa Clara ceñida con el cordon de nuestro Padre San Francisco, descalsa después, tomó la pesada cruz y con pasmo y admiracion de toda la Ciudad la subió con tanta ligereza hasta lo mas alto de aquel monte donde está el Convento como si nada de peso tenia. Es esta sagrada Imágen venerada de los fieles por toda la Europa habiendo Dios en todas partes obrado muchos milagros en todo género de enfermedades, resucitado muertos y dado libertad á muchos cautivos cristianos que hicieron voto de visitarla.» Domenech, después de haber referido sustancialmente lo mismo que el P. Coll, añade este rasgo de alabanza: (1) «Se dejó recibir por la Abadesa (de las Monjas Claustrales Franciscas) y á causa de esto se la subieron á su monasterio, donde la tienen con grande veneracion, y es visitado de todas las naciones del mundo como uno de los mas insignes Santuarios de la Cristiandad.» Y luego concluye diciendo: «Es cosa averiguada que hace Dios por medio de esta santa reliquia grandes milagros, curando de muchas enfermedades, favorece á los navegantes en sus necesidades, resucita muertos y hace otras grandes maravillas de las cuales referiré aquí algunas.» A continuacion refiere siete grandes milagros debidamente autenticados. De todo lo antedicho se infiere como consecuencia general; primero, que la época más históricamente cierta de la venida del Santo Cristo de Balaguer, es á últimos del siglo XIII; segundo, que las Monjas que tuvieron la feliz dicha de recibirla fueron, no Benitas, (2) como algunos han querido presumir, sino hi-

(1) Domenech, Historia dels Sants del Principat de Catalunya.

(2) No obstant de que 'l P. Balle, com deixém consignat, diu haber hagut Benitas en esta de Almatá, habent consultat al P. Abat de Montserrat si en las Crónicas de sa Orde ó en altres documents constaba, nos respongué que no existian mes que datos negatius. Encara que fos, com diu

(1) Domenech, Historia de los Santos del Principado de Cataluña.

(2) No obstante de que el P. Balle como dejamos consignado, dice haber habido Benitas en esta de Almatá, habiendo consultado, al P. Abad de Montserrat en los crónicas de su órden ó en otros documentos constaba; nos respondió que no existian mas que datos negativos. Aunque fuese,

rial del Sant-Christ. Antecedents històrics que 'ns indueixen á creurer inexacta la memoria, que, consignada en una lápida, deixem transcrita abaix en la present nota. (1) Ignorant l' época en que veijé 'l fi aquesta primera fundació tan gloriosament comensada, la veyém simplement apareix en una segona fundació de las mateixas fillas de l' esclarida Santa Clara.

Es deguda á la pietat y munificencia del inclit En Jaume d' Aragó (2) fill del Rey N. Anphós d' Aragó y de la Infanta Na Teresa d' Entença, XVIII Compte d' Urgell y Vescompte d' Ager. «Habia l' Infant En Jaume manat, diu Monfar, (3) en son testament, com á princep molt pio y devot que fou, que pera major gloria de Deu y augment del cultu divi, fos edificat en la ciutat de Balaguer un monestir de religiosas del orde de Sant Francisco, deixant renda competent pera tretze monjas, y en aquest monestir fos donada sepultura á son cos, escullit lloch apropósit pera 'l tal edifici, y pera 'l gasto de éll deixá ciuquanta mil sous.» Mort l' inclit En Jaume sembla als 15 de Novembre de 1347 en Barcelona, la Comptesa Na Cecilia, que acostumaba seguir la Cort d' Aragó, desde Lleyda se 'n pujá á son

com diu Coll, segons ell hauria sigut ans de la vinguda del Sant-Christ. Monfar dona noticia de quatre Convents de Benedictins en lo Comptat d' Urgell y d' aquest no 'n parla ni una paraula.

(1) La lápida á que 'ns referim diu: «De un tablon muy roto, pendiente de tiempo inmemorial.»

(2) Te prerogativas de Real per esser son fundador fill dels Reys d' Aragó. Monfar, Historia dels Compte d' Urgell.

(3) Al mateix lloch, (entre l' altar dels Dolors y porta lateral) que 's guarda original dins de esta lápida se 'n tragué á 24 de Octubre de 1801 fidelment copiada pera major duració la memoria següent: En esta capella estigué la Imatge del Sant-Christ mes de 400 anys y 's traslladá á la Capella nova á 22 de Mars de 1626 á presència de la Magestat de nostre Senyor Rey D. Felip IV y III d' Aragó, del Serenissim Infant D. Carles son germá, del Exm. Compte de Olivares, del Marqués del Liche y altres grants de sa Cort.» Monfar te per sospitosa la exactitut d' aquesta lapida, be que copia 600 anys, en lloch de mes de 400 anys. Nosaltres creyém que deuria dir «mes de trescents anys», perque desde 1626 á últims del segle XIII, en que historicament se te noticia del Sant-Christ, van solsament uns 300 anys, ó poch mes de 300 anys. Si aixó está posat en rahó ó no, diganho los intel·ligents.

jas de la M. Santa Clara las que por espacio de unos seis siglos vienen siendo como la guardia imperial del Santo Cristo. Cuyos antecedentes históricos nos inducen á creer inexacta la memoria, que, consignada en una lápida, dejamos transcrita abajo en la presente nota (1). Ignorando la época en que vió el fin esta primera fundacion tan gloriosamente comenzada, la vemos meramente aparece en una segunda fundacion de las mismas hijas de la esclarecida Santa Clara.

Es debida á la piedad y munificencia del inclito D. Jaime de Aragon, (2) hijo del Rey D. Alfonso de Aragon y de la Infanta D.^a Teresa de Entenza, XVIII Conde de Urgel, y Vizconde de Ager. «Habia el Infante D. Jaime mandado, dice Monfar, (3) en su testamento, como á príncipe muy pio y devoto que fué, que para mayor gloria de Dios y aumento del culto divino, fuese edificado en la ciudad de Balaguer un monasterio de religiosas del órden de San Francisco, dejando renta competente para trece monjas, y en este monasterio fuese dada sepultura á su cuerpo, escogido lugar idóneo para el tal edificio, y para el gasto de él dejó cincuenta mil sueldos». Acaecida la muerte del inclito D. Jaime parece á los 15 de Noviembre de 1347 en Barcelona, la Condesa D.^a Cecilia, que acostumbraba se-

como dice Coll, segun él habria sido antes de la venida del Santo Cristo. Monfar da noticia de cuatro Conventos de Benedictinos en el condado de Urgel y de éste no habla ni una palabra.

(1) La lápida á que nos referimos dice: «De un tablon muy roto, pendiente de tiempo inmemorial.»

(2) Tiene prerogativas de Real por ser su fundador hijo de los Reyes de Aragon. Monfar, historia de los Condes de Urgel.

(3) Al mismo lugar, (entre el altar de los Dolors y puerta lateral) que se guarda original dentro de esta lápida se sacó en 24 de Octubre de 1801 fielmente copiada para mayor duracion la memoria siguiente: En esta capilla estuvo la Imágen del Santo Cristo mas de 400 años y se trasladó á la Capilla nueva en 22 de Marzo de 1626 en presencia de la Magestad de nuestro Señor Rey D. Felipe IV y III de Aragon, del Serenísimo Infante D. Carlos su hermano, del Excmo. Conde de Olivares, del Marqués de Liche y otros grandes de su Corte» Monfar tiene por sospechosa la exactitud de esta lápida, bien que copia 600 años, en vez de mas de 400 años. Nosotros creemos que deberia decir «mas de trescientos años» porque desde 1626 á últimos del siglo XIII, en que históricamente parece el Sto. Cristo, van solamente unos 300, ó poco mas de 300 años. Si esto está en razon ó nó, digánlo los intel·ligentes.

Palau Comptal del castell de Balaguer y luego de serenat son esperit y recobra la tranquilitat turbada per la mort de son espós lo Compte, tractá de posar en execució la fundació del Convent. A tal objecte Na Cecilia ab En Bernat de Camporrells y En Bernat del Castillo, marmessors del Infant, convocaren en la esglesia de Sant Salvador de Balaguer una esclarida reunió composta del Rector y Canonges de Almatá y del Consell de Balaguer.

A esta respectable assamblea presentá la Comptesa Na Cecilia la proposició de accedir á una donació á son favor pera lo futur convent de Clarissas de la Esglesia de Almatá, parroquial llavors de Balaguer, mediant la condició de cedir á sa vegada la cantitat de 25000 sous ab que atendre á la edificació de una parroquial nova pera la ciutat. S' acceptá la proposició y 's feu la permuta autorizada canonicament ab fetxa 16 de Setembre de 1351 per 'l Iltre. En Guillerme de Mónica, Vicari Capítular d' Urgell, *Sede vacant*. Se trevallá tant activament en la fábrica del Convent que als pochs mesos, diu Monfar, fou ocupat per las Monjas, que 's creu vingueren de Manresa y qual ocupaeió tindria lloch sobre l' any 1351 á 1352. Consagrada aquesta segona fundació ab general regositx de la piadosa é inclita Na Cecilia, de la ciutat de Balaguer y Religiosas de Ntra. Senyora de Almatá, un succés inesperat turbá terriblement la pau y la tranquilitat. Fou que, creyent l' Ilm. don Huch de Baco, primer obtentor de la Mitra d' Urgell després de la mencionada *Sede vacant* haberse fet anticanónicament la citada donació y permuta de l' Esglesia de Almatá excomunicá á la Comptesa, Monjas, Clero y Consell de la ciutat, que habia intervingut en lo negoci. La cosa feu lo seroll que es de presumir. Personas de grant valia intermediaren pera que s' restablís la pau y tranquilitat tant profundament alterada. Se cometé l' assumpto á un arbitratje de composició amigable. Nombrats jutjes árbrits los Iltres. Ramon Gener, Capíscol d' Urgell y Ramon Dusay, Capíscol de Barcelona, y pera 'l cas de desavenencia, l' Excm. D. Pere Clasper, Arquebisbe de Tarragona y Pere Salmella, aquests examinats los drets que á abdós parts assistían y com á orgue dels mateixos l' Excm. Arquebisbe de Tarragona pronunciá arbitral senten-

guir la Corte de Aragon, desde Lérida se subió á su Palacio Condal del Castillo de Balaguer y luego de serenado su espíritu y recobrada la tranquilidad turbada por el fallecimiento de su esposo el Conde, trató de poner en ejecucion la fundacion del Convento. A cuyo objeto D.^a Cecilia con D. Bernardo de Camporrells y D. Bernardo del Castillo, albaceas del Infante, convocaron en la Iglesia de S. Salvador de Balaguer una esclarecida reunion compuesta del Rector y Canónigos de Almatá y del Consejo de Balaguer. A esta respetable Asamblea presentó la Condesa D.^a Cecilia la proposicion de acceder á una donacion á su favor para el futuro Convento de Clarisas de la Iglesia de Almatá, parroquial entonces de Balaguer, mediante, la condicion de ceder á su vez una cantidad de 25.000 sueldos conque atender á la edificacion de una parroquial nueva para la ciudad. Acéptose la proposicion y se hizo la permuta autorizada canónicamente con fecha 16 de Setiembre de 1351 por el Iltre. D. Guillermo de Moncada, Vicario Capítular de Urgel, *Sede Vacante*. Trabajóse tan activamente en la fábrica del Convento que dentro de pocos meses, dice Monfar, fué ocupado por las Monjas, que se cree vinieron de Manresa, cuya ocupacion tendria lugar sobre el año 1351 ó 1352. Consagrada esta segunda fundacion con general regocijo de la piadosa é inclita D.^a Cecilia, de la ciudad de Balaguer y Religiosas de Ntra Sra. de Almatá, un lance inesperado turbó terriblemente la paz y tranquilidad. Fué que, creyendo el Ilmo. don Hugo de Baco, primer obtentor de la Mitra de Urgel despues de la mencionada *Sede Vacante*, haberse hecho anticanónicamente la citada donacion y permuta de la Iglesia de Almatá excomunicó á la Condesa, Monjas, Clero y Consejo de la ciudad, que habia intervenido en el negocio. La cosa hizo el ruido que es de presumir. Personas de gran valia intermediaron para que se restableciera de nuevo la tan profundamente alterada paz y tranquilidad. Se cometió el asunto á un arbitraje de composicion amigable. Nombrados jueces árbitros los Iltres. Ramon Gener, Capíscol de Urgel, y Ramon Dusay, Capíscol de Barcelona, y para el caso de desavenencia, el Excmo. D. Pedro Clasper, Arzobispo de Tarragona y Pedro

cia dihent, que 'l Bisbe d' Urgell alsés en lo mateix dia á tots l' excomunió, que resultant esser feta canonicament la permuta questionada, se restitueixca á las Monjas en possessió de l' esglesia de Almatá (1). Aquesta sentència fou pronunciada ab fetxa 23 d' Abril de 1364, lo que restablí á la ciutat y Convent en sa habitual pau y tranquil·litat. Mes no tardá molt temps en presentarse altre trist aconteixement, que omplí á la Comunitat de terrible amargura.

Doná peu á aquest nou percans, y despres de un período de uns 41 anys de plácida tranquil·litat, una cláusula testamentaria del Compte En Pere d' Aragó, fill del fundador, XIX Compte d' Urgell. Habia deixat ordenat en son testament, que son fill, sots pena de cinchcentas lliuras catalanas, conseguís del Papa la deguda facultat pera traurer del Convent á las Monjas de Ntra. Sra. de Almatá y traslladarlas á altre Convent de la mateixa orde en la Corona d' Aragó. Aixó quedá sense ferse lo mateix que la fundació de altre Convent de tretce Monjas y la edificació de una nova esglesia *intra* murs de la ciutat á consecuencia dels assarosos acontexements que finalment acabaren ab lo Comptat.

La cumunitat de Religiosas de Almatá, que habia experimentat ja los contratemps anteriors, senti mes tart lo pes de una grave necessitat. Per los anys 1474, sufri una falta tant imperiosa de recursos, que el Ilm. D. Pere de Cardona, Bisbe de Urgell, passá á tots los rectors de la Diócessis una circular concedint coranta dias de indulgencias á tots los que socorriguessen ab alguna almoyna á las Monjas de Balaguer. Se trova consignada en lo artxiu del Convent. Sens altre especial acontexement, que á nostra notícia haja arribat, la Comunitat passá tot lo restant del segle quince, y comensá lo setse visllumbrant ja en son horissont tant infaustes con segurs sin-

Salmella, estos examinados los derechos que á ambas partes asistian y como órgano de los mismos el Excmo. Arzobispo de Tarragona pronunció arbitral sentencia diciendo, que el Obispo de Urgel levante en el mismo dia á todos la excomunion, que, resultando hecha canónicamente la permuta cuestionada, se restituya á las Monjas en posesion de la Iglesia de Almatá (1) Esta sentencia fué pronunciada con fecha 23 de Abril de 1364, lo que restableció á la ciudad y Convento en su habitual y apetecida paz y tranquilidad. Mas no tardó mucho tiempo en presentarse otro triste acontecimiento, que llenó á la Comunidad de terrible amargura.

Dió pié á este nuevo percance, y despues de un período de unos 41 años de plácida tranquil·litat, una cláusula testamentaria del Conde D. Pedro de Aragon, hijo del fundador, XIX Conde de Urgel. Habia dejado ordenado en su testamento, que su hijo, só pena de quinientas libras catalanas, conseguiese del Papa la debida facultad para sacar del Convento á las Monjas de Ntra Señora de Almatá y trasladarlas á otro Convento de la misma órden en la Corona de Aragon. Esto quedó sin ejecucion, lo mismo que la fundacion de otro Convento de trece Monjas y edificacion de una nueva Iglesia *intra* muros de la ciudad á consecuencia de los azarosos acontecimientos que finalmente acabaron con el Condado.

La comunidad de Religiosas de Almatá, que habia experimentado ya los contratiempos anteriores, sintió mastarde el peso de una grave necesidad. Por los años 1474, sufrió una falta tan imperiosa de recursos, que el Ilmo. don Pedro de Cardona, Obispo de Urgel, pasó á todos los párrocos de la Diócesis una Circular concediendo 40 dias de indulgencias á todos los que socorriesen con alguna limosna á las Monjas de Balaguer. Está consignada en el Archivo del mismo Convento.—Sin otro especial acontecimiento, que á nuestro conocimiento haya llegado, la Comunidad pasó todo lo restante del siglo décimo quinto, y empezó el décimo

(1) En lo Gral., Secció 2.^a pergami 1.^{er} del Artxiu de Monjas Clarissas de Balaguer. Se equivoca Monfar fixant la fetxa á tants de Febrer de 1361, puig lo citat pergami la fixa en la antedita.

(1) En el Gral., Secc. 2.^a, pergamino 1.^o del Archivo de Monjas Clarisas de Balaguer. Se equivoca Monfar fijando la fecha en tantos de febrero de 1361, pues el citado pergamino lo fija en la antedicha

tomas de son proxim fi. En 1612 la fàbrica del Convent amenassaba ruina: lo personal havia quedat reduhit á una sola Monja, nomenada Sor Gerónima Artal, á qui 'l Bisbe d' Urgell havia manat baixés á Balaguer y retirarse á casa de un parent seu, ab la mort de la qual terminá aquesta segona fundació després del llarch període de 260 ó 261 anys de existencia al alé insaciable del temps que tot ho consumeix. (1)

Mes lo cel havia beneit la serreta de Almatá, y la Santissima Verge acullit baix sos valiosos auspicis y visiblement protegia en los mes perillous atzars á las afortunadas fillas de Santa Clara. Per lo que, no bé s' havia apagat encara l' armoniós y celestial eco de las divinas alabansas, ofegat per las ruinas de la segona fundació, quánt, com per encant veyém floreixer en Almatá en una tercera fundació las fillas de la esclarida Santa Clara. Així com las dos anteriors fundacions degueren son origen als Serenissims Comptes d' Urgell, així aquesta actual y tercera nos recorda la pietat y manificencia dels magnífichs Pahers y *molt lleal ciutat de Balaguer*. La ciutat, puig, de Balaguer en aquells felissos temps altament inspirats en profundos sentiments de acrisollada pietat y sincera devoció, representada per son Síndich lo Magnífich don Francisco Joli, otorgá solemne y formal compromís ab l' Iltre D. Bernat Salbá, Bisbe d' Urgell, de reedificar á sas costas lo Convent de Clarissas de Nostra Senyora de Almatá. A sas espensas reedificá 'l Convent, lo provehí de rendas suficientes, acudí al Papa pera la autorizació canónica; en una paraula ho feu tot. *Quantum mutatus ab illo!* ¡Oh! ¡No son nostres desventurats temps pera medirse ab lo mateix compás! Sentím nos privi l' estreta órbita d' aquesta monografia del gust de consignar los curiosos detalls, que en abundancia tením en lo procés de la fundació. En la llinda de la porta del Convent en una grant lápida y en llatí s' hi trova commemorat lo dia y any en que comensá la fàbrica del Monestir.

(1) Hi ha en lo Convent la tradició de que aquesta última Monja, Sor Gerónima Artal, tots los dias suplicaba al Ajuntamet edificqués lo Convent. Siga con se vulla, pronte se edificá.

sexto vislumbrando ya en su horizonte tan infaustos como inequívocos síntomas, procuradores de su próximo fin. En 1612 la fábrica del Convento amenazaba ruina; el personal había quedado reducido á una sola Monja, llamada Sor Gerónima Artal, á quien el Obispo de Urgel había mandado bajase á Balaguer y retirarse en casa de un pariente suyo. Con cuya muerte concluyó esta segunda fundación, después del largo período de 260 ó 261 años de existencia al soplo voráz é insaciable del tiempo que todo lo consume. (1)

Mas el cielo había bendecido el montecillo de Almatá, y la Sma. Virgen acogido bajo sus valiosos y dulces auspicios y visiblemente protegia en los mas recios azares á las afortunadas Hijas de Sta. Clara. Por lo que, no bien se había apagado aún el armonioso y celestial eco de las divinas alabanzas, ahogado por los escombros de la ruina de la segunda fundación, cuando, como por encanto, vemos de nuevo florecer en Almatá en una tercera fundación las Hijas de la esclarecida Santa Clara. Así como las dos anteriores fundaciones, debieron su origen á los Serenísimos Condes de Urgel, así esta actual y tercera nos recuerda la piedad y munificencia de los magníficos Paheres y *Muy Leal ciudad de Balaguer*. La ciudad, pues, de Balaguer en aquellos felices tiempos altamente inspirados en profundos sentimientos de acrisollada piedad y sincera devoción, representada por su Síndico el Magnífico D. Francisco Joli, otorgó solemne y formal compromiso con el Iltre. D. Bernardo de Salbá, Obispo de Urgel, de reedificar á sus costas el Convento de Clarisas de Nuestra Señora de Almatá. A sus espensas reedificó el Convento, le proveyó de rentas suficientes, acudió al Papa para la autorización canónica; en una palabra, lo hizo todo. *Quantum mutatus ab illo!* ¡Oh! ¡No son nuestros desventurados tiempos para medirse con el mismo compás! Sentimos nos prive la estrecha órbita de esta monografia el gusto de consignar los curiosos detalles, que en abundancia tenemos en el proceso de la fundación. En el dintel de la puerta del

(1) Hay en el Convento la tradicion de que esta última Monja, Sor Gerónima Artal, todos los dias suplicaba al Ayuntamiento edificase el Convento. Sea como fuere, pronto se edificó.

Diu així: «Civitas Balagarii Monialium istum coenovium condidit cuyos ædificium inchoatum fuit 4.º Nonas Maji anno á Virgeneo Partu 1617, Consulibus existentibus, Magnificis Francisco Tarrós, Medicinæ Doctore, Joanne Baptista Gomar, cive, Francisco Batalla, Bartolomé Salvany de República optime meritis. S. P. Q. B.» Lo que en catalá es com segueix: «La ciutat de Balaguer edificá aquest Convent de Monjas, qual edifici's comensá el dia 3 de Maig de 1617 desde 'l part de la Verge, essent Cónsols los Magnífichs Francisco Tarrós, Doctor en Medicina, Joan Bautista Gomar, y 'ls ciutadans Francisco Batalla, Bartomeu Salvany, benemerits de la República. S. Y. P. B.» Comensat lo Convent simultáneament negociá la ciutat de Balaguer la impetració del breu Pontifici pera la exclaustació de las fundadoras y creació canónica del Convent. Fou espedida ab fetxa 30 d' Abril de 1618 per lo Papa Pau V. dirigintla pera sa execució al Bisbe de Urgell. Morí ans de posarse en execució y se 'n demaná un altre que fou igualment expedit ab fetxa 1 de Novembre de 1621, per Gregori XV, y dirigít al Iltrm. D. Joan Albaró, Bisbe de Solsona, per trovarse en *sede vacant* lo Bisbat d' Urgell. Inpedit per sas dolencias nombrá Comisionats Apostólichs á don Pau Vinader y Andréu Pujalt, Canonges de Santa Maria de Balaguer. Aquests prévis tots los procedimens canónichs portaren á terme la fundació. Lo dia 10 de Mars de 1622 los preelegits fundadors, Sor Beatriz Casals, Abadesa, Sor Dorotea Palau, Vicaria, y Sor Serafina Montaner, Mestra de Novicias y Portera partían solemnement del Convent de Sta. Clara de Tarragona pera donar comens á la fundació del de Balaguer. Lo 13 del mateix mes arribaban á ésta, y 'l 21 del mateix Mars de 1622, surtint de la casa de son hospedatge pera la Esglesia del Miratgle hont reberen lo Sagrament de la Confessió, y reunít tot lo Capitól y tots los Religiosos de la ciutat y un inmens gentiu y feta reverenment la adoració de la Vera Creu al repich general de campanas, comensaba á ordenarse una magnífica y solemníssima professó que desde 'l Miratgle acompanyá á las fundadoras á la esglesia del Sant-Christ, y entonant la M. Vicaria lo Veni Creator á las plantas del Redemptor, dirigís la professó vers lo

Convento en una gran lápida y en latín está conmemorado el dia y año en que empezó la fábrica del Monasterio. Dice así: «Civitas Balagarii Monialium istum coenovium condidit, cuyos aedificium inchoatum fuit 4.º Nonas Maji anno á Virgeneo Partu 1617, Consulibus existentibus Magnificis Francisco Tarrós, Medicinæ Doctore, Joanne Baptista Gomar, cive, Francisco Batalla, Bartolomé Salvany de República optime meritis. S. P. Q. B.» Lo que en castellano es como sigue: «La ciudad de Balaguer edificó este Convento de Monjas, cuyo edificio se empezó el dia 3 de Mayo de 1617 desde el Parto de la Virgen, siendo Cónsules los Magníficos Francisco Tarrós, Doctor en Medicina, Juan Bautista Gomar, y los ciudadanos Francisco Batalla, Bartolomé Salvany, beneméritos de la República S. Y. P. B.» Comenzado el Convento, simultáneamente negoció la ciudad de Balaguer la impetración del breve Pontificio para la exclaustación de las fundadoras y creación canónica del Convento. Fué espedida con fecha 30 de Abril de 1618 por el Papa Pablo V., dirigiéndola para su ejecución al Obispo de Urgel. Murió antes de ponerse en egecucion y se pidió otro que fué igualmente expedido con fecha 1 de Noviembre de 1621 por Gregorio XV, y dirigido al Ilmo. D. Juan Albaró, Obispo de Solsona por hallarse en *sede vacante* el Obispado de Urgel. Impedido por sus achaques nombró Comisionados Apostólicos á D. Pablo Vinader y Andrés Pujalt, Canónigos de Santa Maria de Balaguer. Estos, previos todos los procedimientos canónicos llevaron á cabo la fundacion. El dia 10 de Marzo de 1622 los preelegidos fundadores, Sor Beatriz Casals, Abadesa, Sor Dorotea Palau, Vicaria, y Sor Serafina Montaner, Maestra de Novicias y Portera partían solemnemente del Convento de Sta. Clara de Tarragona para dar principio á la fundacion del de Balaguer. El 13 del mismo mes llegaban á esta, y el 21 de mismo Marzo de 1622, saliendo de la casa de su hospedaje para la Iglesia del Milagro, donde recibiendo el Sacramento de la Confesion, y reunido todo el Cabildo, y todas las Religiones de la ciudad y un inmenso gentío, y hecha reverentemente la adoracion de la Vera Cruz, al repique general de campanas, comenzaba á ordenarse una magnífica y solemníssima pro-

Convent, en qual porteria lo Notari lle-
gi las escripturas referents á la fundació,
las entregá als comisionats Apostólichs
y estos á la M. Abadesa ab las claus, las
que ja rebudas, tancá la porta, ab lo que
quedá comensada esta tercera fundació,
la que felisment y ab grant vigor con-
tinúa y floreix. Altra grant lápida engas-
tada á la paret de la part de mitjdia del
Convent consigna la fetxa de aquesta
fundació. «En 21 de Mars, diu, any 1622,
essent Pahers de aquesta ciutat de Ba-
laguer los Magnífichs Pere Morato,
Miquel Alzamora, Hierónim Espert,
Matheu Garrofer, Patrons del present
Monestir de Santa Clara de Almatá, fo-
rent tretes ab Autoritat Apostólica del
Monestir de Santa Clara de Tarragona
y introduidas en aquest per fundadores,
Sor Beatriz Casals, Abadesa, Sor Doro-
tea Palau, Vicaria, y Sor Serafina Mon-
taner, Mestra de Novicias.» No sols-
ament se cedi á la Monjas lo Convent ab
obligació de reparar sa fábrica material,
proveirlo de mobles y rendas, sino tam-
bé una pensió anyal de vuitanta cuar-
teras de blat, que fins lo de 1837 se
pagá, contrahent la Colegiata formal
obligació de servir gratis á las Religio-
sas, així en la direcció esperitual com
en las Missas conventuals, cedint al con-
vent la esglesia del Sant-Crist. Tot es
de veurer especificadament consignat
en lo procés de la fundació, qual primer
article diu textualment, respecte á la
esglesia: «*Ad in perpetum* de nou reedi-
fiquen, construeixen y funden lo dit
Monestir y Convent de Santa Maria de
Almatá perals presents y esdevenidors
ab donació de la casa de dit monestir
y Iglesia ab ses cases tan edificadas com
per edificar, horts, oficines, rendas y
provenients de dit monestir, etc.» La
idea de que la esglesia del Sant-Christ
sia verdadera propietat de las Monjas de
segur agafará tal vagada á algú d'impro-
vis; mes recordis que pera las Monjas fou
cedida en 16 de Setembre de 1391; re-
cordis que per sentencia arbitral del se-
ñor Arquebisbe de Tarragona, las hi fou
restituïda sa possessió en 1364; recordis
que en lo procés de la fundació actual
canònicament se adjudican tots los drets
de la fundació anterior á favor del nou
Monestir y entre ells s'hi trova el dret
á la esglesia; puig be, en aquell pera
major aclaració se diu expressament:
«*ab donació de casa y Iglesia*» y en con-
firmació plena de lo antes dit, tingas

cesion, que desde el Milagro acompañó
las fundadoras á la Iglesia del Santo Cris-
to, y entonando la M. Vicaria el *Veni
Creator* á las plantas del Redentor, di-
rigióse la procesion hácia el Convento,
en cuya porteria el Notario leyó las es-
crituras referentes á la fundacion, las
entregó á los comisionados Apostólicos
y estos á la M. Abadesa con las llaves,
las que recibidas, cerró la puerta, con
lo que quedó comenzada esta tercera
fundacion, la que felizmente con gran
vigor continúa y florece. Otra gran lá-
pida engastada en la pared de la parte
meridional del Convento consigna la
fecha de esta fundacion. «En 21 de
Mars, dice, any 1622, essent Pahers de
aquesta ciutat de Balaguer los Magní-
fichs Pere Morato, Miquel Alzamora,
Hierónim Esperts, Matheu Garrofer,
Patrons del present Monestir de Santa
Clara de Almatá, foren tretes ab Auto-
ritat Apostólica del Monestir de Santa
Clara de Tarragona y introduidas en
aquest per fundadores, Sor Beatriz Ca-
sals, Abadesa, Sor Dorotea Palau, Vica-
ria, y Sor Serafina Montaner, Mestra de
Novicies». No solamente se cedió á las
Monjas el Convento con la obligacion
de repararle su fábrica material, provi-
sion de muebles y rentas, sino tambien
una pension anual de ochenta cuarteras
de trigo, que hasta el 1837 se pagó,
contrayendo la Colegiata formal obli-
gacion de servir gratis á las Religiosas
así en la direccion espiritual como en las
Misas conventuales, cediendo al Con-
vento la Iglesia del Santo Cristo. Todo
es de ver especificadamente consignado
en el proceso de la fundacion, cuyo pri-
mer artículo dice textualmente, respec-
to á la Iglesia: «*Ad in perpetum* de nou
reedifiquen, construeixen y funden lo
dit Monestir y Convent de Sta. Maria
de *Almatá* perals presents y esdeveni-
dors ab donació de la casa de dit mones-
tir y Iglesia ab ses cases tan edificades
com per edificar, horts, ofecines, renda
y provenients de dit monestir, etc.» La
idea de que la Iglesia del Santo Cristo
sea verdadera propiedad de las Monjas,
de seguro cogerá de improviso á alguien,
quizás; mas recuérdese que para las
Monjas fué cedida en 16 de Setiembre de
1391; recuérdese, que por sentencia ar-
bitral del Sr. Arzobispo de Tarragona,
les fué restituïda su posesion en 1364;
recuérdese que en el proceso de la fun-
dacion actual canònicamente se adju-

en consideració que possehida pacíficament la esglesia del Sant-Crist, per las Monjas per espay d' uns doscents anys, y habentse posteriorment la Colegiata apoderat so pretest de haberli cedit lo Convent, mediant un censal y havent reclamat las Monjas al Sumo Pontífice reclamant sa possessió, en breu expedit lo 7 de Juny de 1571 per S. Pio V maná al Sr. Bisbe d' Urgell tornés á las Monjas de Santa Clara de Balaguer en possessió de sa esglesia de Almatá, Confraria, y Cementir ab la casa antigua (1). Aixó succehía en 1571. (2)

Comensada esta tercera fundació ab lo solemne aparato que deixém transcrit, la veyém recorrer pel camí de la edificació y plena de esperit religiós l' ample espay del primer segle de sa actual existencia. A últims ja del segle disset acompanyadas de lluhit acompanyament y Comisionats Apostolichs, com á las set horas de la tarde no sabém de quin dia y mes, pero si del any 1684, entraren en est Convent dos Monjas Clarissas de Monzó del Convent de Santa Clara, nomenadas Sor Maria Guilleuma y Sor Isabel Guilleuma, de las cuales fou la primera luego Abadesa.

A mitjants del segle següent, 1761, trovém haber cedit al Convent la cantitat de mil duros los Srs. Princeps é Infants de Madrid á instancias del Bisbe d' Urgell. A principis d' aquest segle succehí un percans que de poch no acaba ab la vida de tota la Comunitat. L' any 1808 estant las Religiosas en lo Cor resant vespras, estallá tant forta tempestat que cayént un llamp deixá asfixiadas á totas las Monjas, mes afortunadament no hi hagué desgracia personal que lamentar. Aquest sege comensá mal, se empitjorá ab la guerra de la Independencia y la llevor de la revolució sembrada en mal hora en los camps d'

dican todos los derechos de la fundacion anterior á favor del nuevo Monasterio y entre ellos se halla el derecho á la Iglesia; pues bien en aquel para mayor aclaracion se dice expresamente: «*ab donació de casa y Iglesia*» y en confirmacion plena de lo antedicho, téngase en consideracion, que poseida pacíficamente la Iglesia del Santo Cristo por las Monjas par espacio de unos doscientos años, y habiéndose posteriormente la Colegiata apoderado, só pretesto de habérsela cedido el Convento, mediante un censal, y habiendo reclamado las Monjas al Sumo Pontífice reclamando su posesion, en breve espedido el 7 de Junio de 1571 por S. Pio V mandó al Sr. Obispo de Urgel devolviese á las Monjas de Santa Clara de Balaguer en posesion de su Iglesia de Almatá, Cofradía, y Cementerio con la casa antigua. (1) Esto sucedió en 1571 (2)

Comenzada esta tercera fundacion con el solemne aparato que dejamos transcrito, la vemos recorrer con rumbo de edificacion y llena de espíritu religioso el anchuroso espacio del primer siglo de su actual existencia. A últimos ya del siglo décimo séptimo, acompañadas de un lucido acompañamiento y Comisionados Apostólicos, como á las siete horas de la tarde, no sabemos de que dia y mes, pero sí el año de 1684, entraron á este Convento dos Monjas Clarisas de Monzon del Convento de Santa Clara, llamadas Sor Maria Guilleuma y Sor Isabel Guilleuma, de las cuales la primera fué luego Abadesa.

A mediados del siglo siguiente, 1761, hallamos haber cedido al Convento la cantidad de mil duros los Señores Principes é Infantes de Madrid á instancias del Ilmo. Obispo de Urgel. A principios de este siglo acaecié un percance que á poco mas acaba con la vida de toda la Comunidad. El año 1808 estando las Religiosas en el Coro rezando Vísperas, estalló tan fuerte tempestad, que cayendo un rayo dejó esfixiadas á todas las Monjas, mas afortunadamente no hubo ninguna desgracia personal, que lamentar. Este siglo comenzó mal se empeoró con la guerra de la Independencia y la semilla de la revolucion sembrada en

(1) Artxiu del Convent. Ind. Gral. Secc. 2.^a pergami núm. 2.

(2) Index Gral del Convent, Secció 2.^a pergami núm. 2.

(1) Archivo del Convento, Ind. Gral. Secc. 2.^a pergamino n.º 2.

(2) Indice Gral. del Convento, Secc 2.^a, pergamino n.º 2.

Espanya y crescudá cual formidable jégant despres del espant general de la Nació, habia de portar á la Comunitat amarguras, atzars y sinsabors sens conte. Las Esposas del Senyor que expulsadas de sa morada de Sion per lo francés á 4 d' Abril de 1810, habían plorat sa ausencia per espay de sis anys, y saludat de nou l' habitual lloch de santetat, entrant novament al Convent lo 8 de Novembre de 1816, recientment alsat de sas ruinas, arribat l' any 22 *que no vol Religio ni Deu*, en un sol any quátre vegadas las religiosas abandonan lo sant monestir, la última de las quals las reté fora fins lo 22 de Novembre de 1823. Una vegada romput per lo disolvent element de la revolució lo dols llas y mágich vincle de nostra unitat religiosa y política, tota Espanya habia de sentir lo vorás veneno de la crudel hidra del anarquisme que li corroia 'l cor y devoraba las entranyas. S' encengué aviat la teya de nostra discordia civil. Enfront unas d' altrás se trovaran las hosts que se disputaban la corona real y 'l pahorós bramúl de la guerra dels set anys, llansa á las fillas de Santa Clara de son Monestir pera no tornar á éll fins á principis de 1868. Deu anys passa la Comunitat allotjada en una casa particular de la ciutat. Y habent viscut en ella desde 'l 14 de Setembre de 1835, época de sa expulsión, fins al 22 de Agost de 1845, ab esta fetxa se traslladá al Convent de Sant Joseph, que per Real orde de 30 de Maig del mateix any fou cedit per Donya Isabel II á aquesta comunitat. Mes sempre estaba suspirant la Comunitat per lo Convent del Sant-Christ. Encar que arrasat per l' ira del temps, ab fetxa 25 d' Abril de 1867 se comensá á alzar de peu y 'l 19 de Mars del següent any fou ocupat per part de la Comunitat, tota la qual se traslladá á ell mes tart. Ja viu dochs de nou, la Comunitat de Santa Clara á l' ombra del Sant Christ, que may debia haber abandonat. Mes la borrasca dels temps no la deixa en tranquilitat. La revolució aquell mateix any volcá lo trono d' Isabel; la República al any següent, ab las armas á la má, busca entronisarse y te un foch en Balaguer ab las tropas del Govern y entra al Convent pera combatir y defensarse y surt altre vegada sens tindre que lamentar mes que un sério disgust y un susto difícil de imaginar. La agitació, lo temor, y zozobra era 'l pa cuotidiá de la Comunitat du-

mal hora en el campo de España y crecida cual formidable gigante, tras el espanto general de la Nación, había de propinar á la Comunidad amarguras, azares y sinsabores sin cuento. Las Esposas del Señor, que expulsadas de su morada de Sion por el francés á 4 de Abril de 1810 habían llorado su ausencia por espacio de seis años, y saludado de nuevo el habitual retrete de santidad, entrando nuevamente al Convento el 8 de Noviembre de 1816, recién levantado de la ruina, llegado el año 22, *que no quiere Religión ni Dios*, en un solo año cuatro veces las Religiosas salen los umbrales santos de su monasterio: la última de las cuales no vuelven á saludarles hasta el 22 de Noviembre de 1823. Una vez roto por el disolvente elemento de la revolución el dulce lazo y mágico vínculo de nuestra unidad religiosa y política, toda España había de sentir el voraz veneno de la cruel hidra del Anarquismo, que le corroía el corazón y devoraba las entrañas. Encendiase presto la tea de nuestra discordia civil. Frente á frente estaban las huestes, que se disputaban la diadema real, y el pavoroso bramido bélico de la guerra de los siete años lanza á las inocentes Hijas de Santa Clara de su Monasterio para no volver á él hasta principios de 1868. Diez años pasa la Comunidad alojada en una casa particular de la ciudad. (1) Y, habiendo morado en ella desde el 14 de Setiembre de 1835, época de su expulsión, hasta el 22 de Agosto de 1845, con esta fecha se trasladó al Convento de San José, que por Real orden de 30 de Mayo del mismo año fué cedido por Doña Isabel II á esta Comunidad. Mas siempre la Comunidad estaba suspirando por el Convento del Santo Cristo. Aunque arrasado por la ira de los tiempos, con fecha 25 de Abril de 1867, empezóse á levantar de pié y el 19 de Marzo del siguiente año fué ya ocupado por parte de la Comunidad, toda lo cual se trasladó á él mas tarde. Ya vive, pues, de nuevo la Comunidad de Santa Clara á la sombra del Santo Cristo, que nunca debiera abandonar. Mas la borrasca de los tiempos no la deja en tranquilidad. La revolución aquel mismo año volcó el trono de Isabel; la República el año siguiente, armas en mano, busca entronizarse y tiene un fuego en Balaguer con las tropas del Gobierno, y entra al Convento para combatir y de-

ránt lo final del any 1874 y principis del 75 en que 'l partit carlista esgrimia las armas contra las tropas del Govern y en lo Convent del Sant-Christ hi havia continua guarnició. Entre tant se fraguaba ab enginy per uns cuants intransigents lo maquiavélich plan de traure a las ignocents monjas de son Convent, ab tanta hipocresia con maliciós disfrás. Descobert lo projecte, per tots medis se conjurá. Mentres que 'l que á las horas empunyaba felisment la vara de Balaguer trevallaba eficazment y empleaba tot son valer pera salvar lo Convent, la Comunitat ab fervorosas oracions ab rigorosas penitencias y ab sacrificis y oblacions de lo intim de son cor, obligaba las misericordias del Senyor. Atengué l' Altíssim lo clamor de sas Esposas, calmá la tempestat y maná apareixer lo celestial iris de la suspirada calma. Aquestos consoladors albors de la pau aparesequeren pera las Fillas atribuladas de Santa Clara, lo 10 de Janer de 1875. ¡Oh! y com podian no ser escoltadas las súplicas de sas Esposas en tan dura atribulació per aquell Sant-Christ de misericordia, qual sagrada Imatge acull en aquell Camaril sant á tots los atribulats de la cristiandat!

Donat ja fi á la historia del Convent de *Almatá* á acompassadas pincelladas una paraula mes referent al Sant Christ y aném á concloure. Tant Santa y sagrada Imatge, en sa vinguda miratglosa colocada en lo actual portal colateral y prodigat per espay de mes de tres segles l' infinit tesor de sas gracias y bondats als devots que la venian á visitar, fou traslladada ab fetxa 22 de Mars de 1626, assistint á sa traslació al nou Camaril, ahont avuy la venerám, S. M. lo Rey Felip IV y III d' Aragó en companyia de son germá lo Sereníssim D. Cárles, del Excm. Compte d' Olivares, del Marqués de Liche y altres Grants de España. Solicitada uns anys antes per los Pahers de la Ciutat la competent autorisació Real, la havia otorgat lo Rey y dirigintse al Illm. Sr. Bisbe d' Urgell en carta autógrafa, que hem lleigit mes d' una vegada, li deya:—Reverent en Christo pare Bisbe del meu consistori: Los Pa-

fenderse y sale otra vez sin tener que lamentar mas que un serio disgusto y susto difícil de imaginar La agitacion, el temor, la zozobra era el pan cotidiano de la Comunidad durante el final del año 1874 y principio del 75 en que el partido carlista esgrimia las armas contra las tropas del Gobierno, y en el Santo Cristo habia continua guarnicion. Entre tanto se fraguaba ingeniosamente por unos cuantos intransigentes el maquiavélico plan de sacar á las inocentes religiosas de su Convento con tanta hipocresia como malicioso disfraz. Descubierta el proyecto, por todos medios se conjuró. Mientras el que á la sazón empuñaba felizmente la vara de Balaguer, trabajaba eficazmente y empleaba todo su valer para salvar el Convento, la Comunidad con fervorosas oraciones, con rigorosas penitencias y con sacrificios y oblaciones de lo intimo del corazon, obligaba las misericordias del Señor. Oyó el Altísimo el clamor de sus Esposas, calmó la tempestad y mandó aparecer el celestial iris de la suspirada calma Estos consoladores albores de la paz aparecieron para las Hijas atribuladas de Santa Clara, el 10 de Enero de 1875. ¡Oh! y cómo podian no ser oídas las súplicas de sus Esposas en tan dura tribulacion por aquel Cristo de misericordia, cuya sagrada Imágen acoge en aquel Camarin santo á todos los atribulados de la cristiandad!

Dado ya fin á la historia del Convento de *Almatá* á compasadas pinceladas, una palabra más sobre el Santísimo Cristo, y vamos á concluir. Tan santa y sagrada Imágen, en su venida milagrosa colocada en la actual puerta colateral, y prodigado por espacio de más de tres siglos el infinito tesoro de sus gracias y bondades, á los devotos que la venian á visitar, fué traladada con fecha 22 de Marzo de 1626, asistiendo á su traslacion al nuevo Camarin, donde hoy la veneramos, S. M. el Rey D. Felipe IV y III de Aragon, en compañía de su Hermano el Sereníssimo D. Cárlos, del Excmo. Conde de Olivares, del Marqués de Liche y otros Grandes de España. Solicitada unos años antes por los Paheres de la ciudad la competente autorizacion Real, la habia otorgado el Rey y dirigiéndose al Ilmo. Sr. Obispo de Urgel en carta autógrafa, que hemos leído mas de una vez, le decia.—El

hers de la ciutat de Balaguer de eixa vtra. diocs. me han suplicat fos servit manar donarlos llicencia pera passar la ymátje del sant Crucifix que tenen de la capella en que está á la nova que se li ha alsat, y entenent quánt del servey de ntre. Senyor y gloria sehua ha de ser y augmentará la devoció de tant grant santuari, he tingut per bé de donar dita llicencia, com ho escrich á 'ls dits Pahers y al Degá, canonges y clero de la yglesia colegial de aquella ciutat. os encarrego molt que per vtra part, puig es propi de vtre. ministeri, afavoriu y ajudeu aquesta traslació pera que se fassa ab tota la solemnitat que 's puga pera major honra y gloria de Deu. Datta en Madrid á XXV de abril M. D. C. XVII.—Jo lo Rey.—(1)

Mes no content lo Rey ab donar sa llicencia pera la traslació del Sant Crist, com deixem indicat ja, honrá la solemnitat de la traslació al hermos Camaril del altar major, ahont avuy lo venerém, ab sa real presencia *hospedantse* en lo mateix Santuari ab lo serenissim Infant. (2) Te lo Camaril del Sant-Christ forma quadrangular terminat en cúpula y ostenta en sas perets postreras y colaterals dotse cuadros en escultura colocats en los diferents ordres superior é inferior que representan tota la tradició històrica de la sagrada Imatge. Estan colocats per aquest orde: 1.^{er} Nicodemus trevallant la Imatge y en actitud d'assombro al veurer lo Cap fet per los angels: 2.^{on} L'Evangelista Sant Lluch está encarnant l' Imatge: 3.^{er} La Santissima Verge y Apóstols, agenollats adoran la miratglosa Imatge en Jerusalem: 4.^{ta}. Son trasllat á Berito: 5.^{ta} Representa l' Oratori en forma de armari ahont en Berito se li doná culto en una casa particular de cristians: 6.^o Un juheu ab altres de la Sinagoga celebran un convit en la casa que está 'l Sant-Christ: 7.^o Portan lo Sant-Christ á sa Sinagoga y li renovan la Passió, y li donan una llansada y brote de son costat un riu de sanch: 8.^o Lo pregoner convoca als malalts de la ciutat pera provar si la mi-

Rey.—Rdo. en Christo padre Obispo del mio consistorio. Los Paheres de la ciudad de Balaguer dessa va. diocs. me han supplicado, fuesse servido mandarlles dar licencia pára passar la ymágen del sto. Crucifixo que tienen de la capilla en que está, á la nueva que se le ha labrado, y entendiendo quan del servicio de nro. Sr. y gloria suya ha de ser esto y que en ello se aumentará la devocion de tan gran santuario, he tenido por bien de dar dicha licencia, como se lo escribo á los dhos Paheres y al Dean canónigos y Clero de la yglesia colegial de aquella ciudad. encaragoos mucho que por vra. parte, pues es propio de vro. ministerio, favorezcais y ayudeis esta traslacion para que se haga con toda la solemnidad que se pudiese para mayor honra y gloria de Dios. Datta en Madrid á XXV de Abril M.D.C.XVII.—Yo el Rey,—(1) Mas no contento el Rey con dar su licencia Real para la traslacion del Santo Cristo, como dejamos apuntado ya, honró la solemnidad de la traslacion al ameno Camarin del altar mayor, donde hoy lo veneramos, con su real presencia hospedándose en el mismo Santuario con el Serenísimo Infante. (2) Tiene el Camarin del Santo Cristo forma cuadrangular terminando en cúpula y ostenta en sus paredes trasera y colaterales doce cuadros en escultura colocados en los diferentes ordenes superior é inferior que representan toda la tradicion històrica de la sagrada Imágen. Están colocados por este orden: 1.^o Nícodemus labrando la Imágen, y en actitud de asombro al ver la Cabeza hecha por los ángeles: 2.^o El Evangelista San Lúcas está encarnando la Imágen: 3.^o La Santísima Virgen y Apóstoles arrodillados adoran la milagrosa Imágen en Jerusalem; 4.^o Su traslado á Berito: 5.^o Representa el Oratorio en forma de armario donde en Berito se le dá culto en una casa particular de cristianos: 6.^o Un judio con otros de la Sinagoga celebran un convite en

(1) Esta carta del Rey está en l' artxiu del Sant Christ.

(1) Se conservan dos memorias en la casa Santuari ab los noms del Rey D. Felipe IV y del Infant. Esta casa fou Palau del Bisbe d' Urgell flns á 1617, que ab ocasió de la fundació del Convent lo cedí pera casa del atministrador, mediant que 'l ajuntament li cedís en Balaguer una casa Palau, y i fou cedida la de D. Ramon Balcells en lo Mercadal.

(1) Esta carta del Rey está en el Archivo del Santo-Cristo.

(2) Se conservan dos memorias en la Casa Santuario con los nombres del Rey Don Felipe IV y del Infante. Esta casa fué Palacio del Obispo de Urgel hasta 1617, que con ocasion de la fundacion del Convento la cedió para casa del Administrador; mediante que el Ayuntamiento le cediese en Balaguer una casa Palacio, y le fué cedida la de D. Ramon Balcells en el Mercadal.

ratglosa sanch te virtut divina: 9.º Copiós concurs de tullits, baldats y tota sort de enfermetats acut a tocar la sanch y quedan curats: 10.º A vista de tant prodigiós portent se converteixen, instrueixen y bateixen: la Sinagoga queda convertida en esglesia hont per molt temps es adorat lo Sant-Christ baix l'invocació del Salvador: 11.º Representa quan tiran la sanch de la Imatge á la ensenada del riu Adonis: y 12.º Lo Sant-Christ en las corrents del riu Segre y professó de la ciutat y Monjas de Balaguer, en braços de qual afortunada Abadesa se deixa exclusivament rebrer. Están doradas las parets y cúpula del Camaril. Derrera 'l llens que serveix pera tancar y esposar á la pública veneració la Sagrada Imatge y demunt de un dorat pedestal de uns sis pams d'altura s'alsa la portentosa Imatge del Santíssim Christ de Balaguer, primera copia del divino original (1) del Màrtir del Gòlgota, obra magistral de Nicodemus, perfeccionada per mans de àngels, adorada per la Santissima Verge y Apóstols en Jerusalem, venerada per prolongats segles en Berito de Siria, (2) ahont renovada la Passió y ferit lo costat ab la llansa brota un riu copiós de sanch, (3) la que convertint una Sinagoga sencera de juheus á la fé, després de prop de dos mil anys, encara es avuy dia de veurer corrent y terminant en *vermell* fil que arriba fins á la cama. La llaga es perenne recort de la Passió, la sacrosanta testa mostra la grandesa de Deu. Llavis amoratats, boca entreoberta, vista mitj tancada, testa caiguda ab misteriós rasgo de grandesa, semblant banyat en un fret suhor, y viva imatge de la crudel agonía del Home-Deu ¡Oh mil vegadas afortunada, ilustre ciutat de Balaguer! ¡En tú colocá 'l cel lo trono de sa clemencia! En tú, mil voltas beneyta serreta d' Al-

(1) La tradició atestigua ser lo Sant-Christ de Balaguer la Imatge primera de Christ en lo mon.

(2) Igualment es constant en aquesta ciutat de Balaguer la tradició de que 'l Sant Christ de Balaguer es lo mateix de Berito. En confirmació d' això nos diu de Roma: «En Beiruth (Berito) creuhen que 'l Sant-Christ del miratge está en Balaguer.» Roma 12 de Mars de 1879. Carta del Excm. Sr. Caixal ab referencia á un Mercedari recién arribat de la terra Santa.—Estém fent diligencias pera conseguir una informació testimonial.

(3) Scaramelli: Directori Ascétich, Dr. D. Francisco Perez. Historia del Sant-Christ.

la casa que está el Santo Cristo: 7.º Llevan el Santo Cristo á su Sinagoga y le renuevan la Pasion, y le dán una lanza y brota chorreando de su costado un rio de sangre: 8.º El pregonero convoca los enfermos de la ciudad para probar si la milagrosa sangre tiene virtud divina: 9.º Copioso concurso de tullidos, baldados y toda suerte de enfermedades acude á tocar la sangre y quedan curados: 10. A vista de tan prodigioso portent se convierten, se instruyen y bautizan; la Sinagoga queda convertida en Iglesia donde por mucho tiempo es adorado el Santo Cristo bajo la invocacion del Salvador: 11. Representa cuándo arrojan la sangre de la Imágen á la ensenada del rio Adonis: y 12. El Santo Cristo en las corrientes del rio Segre y procesion de la ciudad y Monjas de Balaguer, en brazos de cuya afortunada Abadesa se dejó exclusivamente recibir. Están doradas las paredes y cúpula del Camarin. Trás el lienzo, que sirve para encerrar y esponer á la pública veneracion la Sagrada Imágen, y encima de un dorado pedestal de unos seis palmos de altura se levanta la portentosa Imágen del Santísimo Cristo de Balaguer, primera copia del divino original (1) del Martir del Gòlgota, obra magistral de Nicodemus, perfeccionada por manos de Angeles, adorada por la Santissima Virgen y Apóstoles en Jerusalem, venerada por prolongados siglos en Berito de Siria, (2) donde renovada la Pasion y herido el costado con la lanza, brota chorreando un rio copioso de sangre, (3) la que, convirtiendo una Sinagoga entera de judíos á la fe, despues de un período de cerca dos mil años, aún es hoy dia de ver corriendo y terminando en encarnado hilo, que llega hasta la pierna. La llaga es perenne re-

(1) La tradicion atestigua ser el Santo Cristo de Balaguer la Imágen primera de Cristo en el mundo.

(2) Igualmente es constante en esta ciudad de Balaguer la tradicion de que el Santo Cristo de Balaguer es el mismo de Berito. En confirmacion de esto, nos dicen de Roma: «En Beiruth (Berito) creen que el Santo Cristo del milagro está en Balaguer.» Roma, 12 de Marzo de 1879, Carta del Excmo. Sr. Caixal con referencia á un Mercedario recién llegado de la tierra Santa.—Estamos haciendo diligencias para conseguir una informacion testimonial.

(3) Scaramelli; Directorio Ascético Dr. Don Francisco Perez. Historia del Santo Cristo.

matá qual Gólgota, ostenta 'l Santissim Christ de Balaguer, en son costat la prodijosa sanch, símbol mistich de son amor, y en sos estesos brassos los infinits tresors de inagotable misericordia. Balaguer, Espanya, Europa, la Cristianitat, ha escoltat ab assombró la portentosa vinguda y aparició de la sagrada Imatge del Redemptor en la Ciutat de Balaguer, y mils de cors atribulats han acudit pressurosos á exhalar sas angoixas, á depositar sos pesars, á desahogar sos mals en las sagradas plantas de la divina y veneranda Imatge. Y las calamitats públicas, y las necessitats privadas han trovat prompte remey per dilatats segles en aquets trono de clemencias. ¡Oh fé santa quánt dolça ets! Portents admirables, ofrenas sens conte, rasgos frequents de áspera penitencia que á cada moment tenim lo gust de contemplar, posen de manifesta evidència las misericordias que en totas parts prodiga lo Santissim Christ de Balaguer.

FRANCESH ROCA, PBRE.

cuerdo de la Pasion, la sacrosanta cabeza ostenta la grandeza de Dios. Labios amoratados, boca entreabieta, ojos á medio cerrar, cabeza caída con misterioso rasgo de grandeza, semblante bañado en un frio sudor, y viva imágen de la cruel agonía del Hombre-Dios. ¡Oh mil veces afortunada, ilustre ciudad de Balaguer! ¡En tí colocó el cielo el Trono de su clemencia! En tí, mil veces bendito montecillo de Almatá, cual Gólgota, ostenta el Santísimo Cristo de Balaguer, en su costado la prodigiosa sangre, símbolo místico de su amor, y en sus tendidos brazos los infinitos tesoros de inagotable misericordia. Balaguer, España, Europa, la Cristiandad, ha oído con asombro la portentosa venida y aparición de la sagrada Imágen del Redentor en la Ciudad de Balaguer y miles de corazones atribulados han acudido presurosos á exhalar sus angustias, á depositar sus pesares, á desahogar sus males en las sagradas plantas de la divina y veneranda Imágen. Y las calamidades públicas, y las necesidades privadas han hallado pronto remedio por dilatados siglos en este Trono de clemencias. ¡Oh fé santa cuan dulce eres! Portentos admirables, ofrendas sin cuento, rasgos frecuentes de áspera penitencia, que á cada momento tenemos el gusto de contemplar, ponen de manifesta evidencia las misericordias que en todas partes derrama el Santísimo Cristo de Balaguer.

FRANCISCO ROCA, PBRO.